

證

俗

文

證俗文

棲霞郝懿行著

第十七

穎川語小曰哥

韻會

兒墮地能開目視者謂之寤生

風俗通

案左傳莊公寤生

小兒學言曰啞啞

集韻音鴉歐

亦曰呢啞

玉篇呢啞

小兒語也

呢音娃荀子

南方人謂抱小兒爲雍樹

富國篇拊循之

呢啞之楚人謂呢極無聲爲啞

集韻音沙去聲又於邁切音隘

漢書夏侯嬰傳蘇林說

老子曰終日

江淮之間謂小兒多詐狡獪爲亡賴

號而隘不嘆

小兒多詐而獪謂之央亡或謂之嚙屎或

漢書高帝紀晉灼說

謂之婚

方言郭注嚙音目屎丑夷反婚胡刮反嚙屎

潛潛狡也婚言黠婚也案今世小兒謂無

其事而相詐爲者爲央亡廣雅作鞅罔又謂小兒狡

戲日嚙婚讀嚙若襦謂口不言而內狡猾者日嚙屎

讀若小兒匍匐曰爬集韻蒲巴

東方人名我爲阿魏志東巴漢之人自呼阿陽爾雅釋

案阿蓋語辭東漢末已有阿誰之語蜀志龐統傳云

向者之論阿誰爲是隸釋載漢殺阬碑陰云其間四

十人皆字其名而繫以阿字如劉興阿興潘京阿京

之類必編戶民未嘗表其德書石者欲其整齊而強

加之猶今問巷之婦以阿挈其姓也成陽靈臺碑陰

有主吏仲東阿東又云惟仲阿東年在元冠幼有中

質又可見其年少而未字云詳見日知錄三十

二卷又云阿字今南人讀爲入聲非案韻會小補阿

音屋古詩家中阿誰木蘭詩阿爺無大兒南蠻呼

世說新語一門則有阿大中郎皆讀入聲也

我曰歹

音載上聲田汝成炎微紀聞南蠻稱人曰北歹自稱亦曰歹猶晉之言咱楚之言儂也

人稱我曰俺

又轉爲俺耳說文俺大也稱我大非

或曰咱

字彙咱祖含切咎平聲俗云我也字

篇海咱子葛切音師俗稱自己

我曰我們人曰你們

爲咱

案咱與咱似一聲之轉

元代稱我每你每蓋聲轉爲們爾

南人謂我爲儂

韻謂彼渠儂甌人呼爲能

六書故吳人謂人儂卽人

能亦卽儂

蜀人稱尊老者爲波或曰天波

嘉州僅行二十里至王波渡宿蜀中稱尊老者爲波

吳船錄發

祖及外祖皆曰波又曰有所謂天波日波月波雷波

者皆尊之稱此王波蓋王老或王翁也宋景文嘗

辨之謂當作幡字魯直貶涪州別駕自號涪幡或從

其俗漢世謂蜀爲叟後漢書董卓傳布軍有叟兵內

焉遣叟兵五千助之注云漢世謂蜀爲叟孔安國注

尙書云蜀叟也本牧誓注正義曰叟者蜀夷之別名

此說非也古讀蜀爲叟漢世猶然非蜀夷別名宋時

也華陽國志謂夷人大種曰昆小種曰叟並非宋時

稱川藟苴唐韻藟盧下切玉篇作藟類篇藟苴泥不

善鑽非也宋時謂蜀人誕故稱川藟苴見山谷集老

鼠其訛也案苴側下切讀如補苴之苴今俗罵人

不脩飾曰藟五代宋初人自稱沙家字典余字注古

苴本於此也五代宋初人自稱沙家字典余字注古

轉韻爲禪遮切音蛇姓也楊慎曰今人姓有此而妄

寫作余此不通曉說文而自作聰明者余字从舍省

舍與蛇近則禪遮之切爲正音矣五代宋初人自稱

曰沙家即余家之近聲可證而賒字从余亦可知也

亦曰酒家吳人謂中州人爲儉晉陽秋吳人謂中州

爲僮父宋孝武比擬羣臣目王彳謨爲老僮或曰吳人罵楚人曰僮漢書

傳注晉楚人曰乾魚頭言鯖荆楚人善治鱈魚海錄

灼說之乾南人詈北人爲裔子菽園雜記奮音胎上聲京

魚頭師謂江西人曰雞明京師人語王崇簡談助嚴分宜

立諸公俛躬趨謁高新鄭旁睨大笑分宜問故曰偶

思昌黎詩云大雞昂然來小雞悚而待是以失笑耳

京師市語謂江西人爲雞故云言鯖元時江西人

仕於朝者多以腊雞爲贄故云西人呼爲臘雞頭

南朝江右人曰僮南史胡諧之傳是何僮狗諧之南

罵人曰入之入傳云諧之家人語僮音不正是也又

僮亦有雞音淮南本經訓云僮人之子女高誘注云

雞是也任身傭作曰傷焦竑俗用謂賤丈夫爲漢子

雞是也任身傭作曰傷雜字音綯

證俗文卷十七

三

輟耕錄 北齊書何物漢子與官不就

江西俚語罵人曰客作兒客作

兒者傭夫也

天祿識餘 三國志焦先飢則爲人客作飽食而已見田汝成委巷叢談

子賤者曰丫頭

委巷叢談劉賓客詩花面丫頭十二三

措大士也

書言故事

窮措大眼孔小與錢十萬貫塞破屋子矣

額上有壯髮爲圭頭

漢書外戚傳師古曰壯髮當額前侵下而生今俗呼爲圭頭者是也

齊人謂無髮爲禿榻

禮明堂位注 案榻通作扞准南齊俗訓云親母爲其子治扞

禿扞音蓋也

山東新沐浴飲酒謂之幾頭

顏師古匡謬正俗幾字當作幾

音譏玉藻進禡進羞襍謂福祥也

吳人呼瞬目爲恂目

列子黃帝篇忱然有恂目

之志何承天纂文集韻恂音瞬

齊人名手足擊爲駮

考工記弓人注菱讀如齊人名

手足擊爲骸之骸案輸人注人脛近足者細於骨

謂之骸羊脛細者亦曰骸集韻骸正交切音骸

三輔謂憂愁面省瘦曰媯冥漢書外戚傳悼李夫人

冥猶媯瘦曰太瘦生李白戲杜甫詩借問別關中人

以腹大爲胠胠音孤都宋景文筆記大爲胠胠關中

語譌爲胠榻案胠從毛加宀爲宅故一音陟加切胠

榻字變而音未變集韻謂語譌非也天祿識餘俗

謂杖頭大者爲胠胠後譌爲骨朵今京師猶有此稱

骨朵宿衛人所執宋鹵簿中有之卽今長柄手搥之

類案毛加言爲託又宅與度古字通骨京師目形短

矮曰逦質逦脆唐書王伾傳形容逦陋稟桂林之閒

謂人短爲矐矮周禮典同桂林之中謂短矐郭注言

嫵嬌也嬌音苦駭切嫵嬌即嫵矮聲轉耳集韻又作

嫵矮音亞此亦矮聲之轉也又典同注陂讀爲短罷

之罷司弓矢注司農云痹矢讀江南謂口吃爲喋集

如人罷短之罷罷嫵古字通江南謂口吃爲喋韻

喋去涉切音瘞案冀州人謂懦弱爲辱漢書張耳

今北方人亦曰喋巴冀州人謂懦弱爲辱傳注孟康

說北方人謂鈍拙爲椎儲或曰名拙語爲椎儲漢書

傳應劭說杭州謂麤蠢人曰杓子今京師語朴實曰良頭周勃

輟耕蜀人謂病風者爲雲老學庵筆記三蜀人謂病

錄是矣京師市北方人謂媚好爲詡畜漢書張敞演

人亦有此語

爽謂好曰嫵楊慎奇俏醋好也廣韻案俏方言

青徐海岱之間曰針或謂之嫵郭物不淨曰嫵賸

注今通呼小妓潔喜者爲嫵針

俗用浙人言闍嬖曰阿帶說文長箋闍嬖浙省方言

雜字平聲一閹人曰私白唐書宦者傳宣宗時諸六朝謂

內家爲夫娘天祿識餘南宋蕭齊崇尙佛法闍內夫

之稱夫人娘子也陶九成謂

是罵語蓋未見六朝雜說耳

古人謂年曰茲說文茲艸木多益也一年艸生一番故

茲呂氏春秋任地篇云今茲美禾來茲美麥左傳今

亦曰稔說文稔穀熟也春秋傳曰鮮不五稔案左

穀一熟瓊州西鄉音謂一年爲一火廣東通志東鄉

人謂一年爲喜或謂之化又云乃喜之變音也案梵

言一年爲一白

傳錄我止林
閒已經九白

兖州人謂澤曰掌

釋名云水出所爲澤曰掌水停處
如手掌中也今兖州人謂澤曰掌也

保定河閒之閒謂淺水曰淀

天祿識餘淀亦作澱保
定河閒之閒有大小淤

淀及白洋掘鯉五官洋東諸淀出蒲葦藕芡魚蝦其
利與北地耕植相等案左思吳都賦掘鯉之淀注

淀如淵而淺玉篇淺水也一日陂
淀泊屬然則淀蓋南北通名耳齊人謂泉涌高數

尺曰瀑流又曰趵突

會鞏趵突泉記有泉湧出高或至
數尺齊人名曰趵突之泉嘗有棄

糠於黑水之灣者而見之於此蓋泉自渴馬之崖潛
流地中而至此復出也趵突之泉冬溫泉旁之蔬甲

經冬常榮故又謂之溫泉元好問濟南行記瀑流
泉在城之西南泉樂水源也近世有太守改泉名檻

泉又立檻泉坊取詩義而言然土人呼瀑流如故瀑
流字又作趵突鮑山甫云濟南德王府內池水皆

趵突高數尺卽民間處處皆然濟水善閩人謂水曰

伏濟南水多

趵突者以伏流所積故也

水導源烏傷縣東逕諸暨

水注云浦陽江

林類篇越人謂瀑布爲洩

水經漸江水注云浦陽江

楚越之間謂水之反流者

是瀑布土人號爲洩也

爲渴柳子厚袁家渴記

蜀人謂江石磧水淺曰磧

蜀江水路險名云

扶南謂谿瀨曰究

水經溫水注云

谿瀨中謂之究

案水經注又云九德浦

灘磧相湊

內逕越裳究九德究南陵究皆究之類也

曰林石又云音子折危子水疾崖傾曰礪

今有閭王礪燕

方謂山傾

水如轉轂曰漕

今有野

水黑不流曰盧奴

水經瀧水東過唐縣南注云盧奴城內西北隅有水

淵而不流南北百步東西百餘步水色甚黑俗名曰

黑水池或云水黑曰盧不流水漫不流曰沱洞疾流

也江中有達洞構木洞又江東謂山隴之間曰干

敦頤六朝事迹云建康南五里有山岡其間平地庶

民雜居有大事迹云建康南五里有山岡其間平地庶

詩章句考盤在干地而黃曰干賦文選引郭今詩作

考槃以干寬相韻尤協證以張氏江東山隴之閒曰

干之說則知山岡平地可居皆曰干正與韓詩義合

今人徒見詩有河干便謂水旁曰干殊不知山閒平

地亦謂之干且如易鴻漸于干蓋初六居艮之初是

在山下平處進此則爲磐而注者謂干大水之旁故

黃者謂土與水無即墨人謂峯爲峒明陳沂鼇山記

涉此字誤訓久矣即墨人謂峯爲峒明陳沂鼇山記

有大勞小勞齊記謂泰山高不如東海勞始皇登勞

盛山即此以勞於陟也在今即墨之東南四十里土

人以峯名岫山多岫名蜀人謂山閒之流通江者曰

案岫依字當爲固也

蜀人謂山閒之流通江者曰

灋

杜甫夔府詠懷詩自注曰江水橫通山谷處方人謂之灋陸游入蜀記東屯少陵故居也又云在灋

謂之灋

謂之灋

西故一曰灋西土人謂齊魯謂田中高處爲部

山閒之流通江者曰灋云齊魯謂田中高處爲部

通云春秋左氏傳培塿無松柏言其卑小部者阜

之類也今齊魯之閒田中少高印名之爲部矣

南謂邨市爲墟水津爲步青箱水際謂之步上虞有

石駝步吳中有瓜步吳人賣瓜於江畔因以名也江

中有魚步龜步湘中有靈妃步案吳楚閒謂浦爲步

蓋語訛耳

太平御覽七十五卷引述異記水經注

贛水徑豫章郡北爲津步步卽水渚也

案水中渚可通

江之滸凡舟可縻而上下者曰步

柳

厚鐵爐步志字典韓愈孔戣墓誌蕃船至泊步有
下碇之稅通作埠今人呼船僧曰埠頭埠音如步

瀨湍也吳越謂之瀨中國謂之磧漢書武帝紀元鼎五年注辭璜記

楚人謂橋曰圯漢書張良傳服虔說圯音頤北方謂田為晌有田

者不計畝但以人工窮日之力數之曰有田若干晌

案齊齊哈爾在東北遼東種地以六畝為一晌二晌為一套套之長短畝之大小均無定數總以自晨至

午半日之內牛力所到為度上洛謂田為索山田亦不計畝但以

百尺繩量之曰某家種得若干索天祿識餘案大戴禮主言篇云十

尋而索然則雲南謂田一畝為一雙全遼西人謂剛

畝為塘呂氏春秋任地篇高誘注云古者以耜耕廣六尺為畝三尺為剛遼西之人謂之塘也

案瑋字字西南黑水之間廣都之野謂播殖爲播琴

書無攷山海經西南黑水之間有廣都之野冬楚人謂豕爲

夏播琴郭注播琴猶播殖方俗言耳琴水經泚水注云六安縣都陂中有大豕民傳曰公

琴琴者卽泉陶豕也楚人謂豕爲琴又汝水注云鮑陽縣有楚武王冢

民謂之楚王琴徐州人謂塵土爲蓬塊徐州人謂

塵土爲蓬塊吳人謂塵土爲東北人名土塊爲蓬顆

埃塊見藝文類聚六卷所引漢書賈山傳晉灼說師古曰顆謂土塊蓬顆言塊上

生蓬者耳案顆卽塊聲之轉耳晉說是又俗謂蓬

子岐道謂之差集韻馭楚嫁切音衩岐道也差亦楚

顛簸真差事案集韻以差爲異馭爲岐道然以聲

求之岐道亦當爲差取其聲也故韻會小補引唐詩

枯木巖前差路多董遐周河東謂治道爲繇繇役也

吹景集記俗語亦引之

雷鐮也青州謂之鐮有刃也三輔謂之鎬也三輔人

謂休華樹下爲蔕也楚人樹上大本小如車蓋狀爲

越言多蔭也

高誘淮南精神訓注

晉人謂平地除壘曰拔

集韻拔筆

別切讀若

北方謂土曰拓謂后曰跋

廣韻有拓跋氏初黃帝子昌意

少子受封此土黃帝以土德王北俗謂土爲拓謂后爲跋故以拓跋爲氏跋亦作拔或說自云拓天而生

拔地而長

謂忠貞爲賀若

廣韻北俗謂忠貞爲賀若魏孝文以其先祖有忠貞

之稱遂以賀若爲氏周書賀拔勝傳云北方謂土爲拔爲其總有地土時人相賀因爲賀拔氏

東方

人以物雷地中爲事

漢書前通傳李奇說師古泰山

平原所樹立物爲雷

博立梟碁亦爲雷考工記注案漢書武帝紀瓠子歌隤林竹

兮槌石蓄師古曰石北人以物探水爲沁音慘韓愈詩義泉雖

至近盜索不閩南人謂雨淋曰沃鄭瑗井觀瑣言楚人謂扇

爲箠高誘淮南青州謂伏爲俛高誘淮南吳音呼緒

爲紉宋書樂志一自紉舞云云紉本吳地齊人言常

曰終古考工記云吳舞疑白紉卽白緒也齊人言常

終究轉爲越人謂鹽曰餘越絕書云朱餘齊人謂苦

曰車燉煌呼苦曰庫漢陽曰古桂未谷繆篆分均有

喜苦成樂印云案潛夫論氏姓篇苦城城名也在鹽

池東北後人書之或爲枯齊人聞其音則書之曰車

燉煌見其字呼之曰庫城其在漢陽者不喜枯苦之

字則更書之曰古城氏通志氏族略苦成氏姬姓鄰

犖別封於苦為苦成子潛夫論苦城城名然此城因
 苦成子之封而得苦成城之名其實成諡也又庫成
 氏風俗通云本苦成方言音變為庫成又苦氏即郟
 氏越大夫苦成漢有苦灼會稽太守音庫馥案此姓
 古無定音鮮卑呼艸為俟汾遂號為俟汾氏後世通
 今從通志

稱宇文蓋音譌也廣韻字五代時人謂應如此曰趙

後宋有天下也村中人家稍密有鎮守之官名曰買

節真臘風土記晉言四十里曰由旬顏氏家訓吳楚

俗謂牽引前卻為根格灌夫傳注關西俗謂得杖呼及小

兒啼呼為呼昫田蚡傳注閩人謂無為謨南唐書黨與傳

速攻注云謨信無越人謨信未可

信也閩人語音

鳥雀尾上肉曰脂餅

舊說鳥雀尾上有肉高有穴者名

澤雨露楚人命鴟曰服

史記賈誼傳服黑色也鳴自呼

其三輔謂牛蹠處爲躅

漢書敘傳鄭氏曰躅迹也牛羊乳汁曰構

漢書敘傳如涪說

案左氏宣四年傳楚人謂乳

穀蓋穀是假借字義

當作構故如涪曰穀音構川

人謂豬爲烏鬼

漫叟詩話川人家養豬每呼豬作

詩病賽烏稱鬼自注云

蜀人謂牝豬爲母蘇軾豬佛

南人染病競賽烏鬼

案今時牛羊雞狗之類通曰母不獨豬也揚雄所

謂馬牡爲馱馬牝爲草馬

爾雅注案草本作驛廣

有云驛騶魏志杜畿傳爲河東太守今人謂牡爲兒

課民畜特牛草馬是漢末已有此語

馬牝爲騾馬牝驢爲草驢

北齊書楊愔傳選人魯漫漢在元子思坊騎秃尾草

驢是北齊時已有此語

詳見日知錄三十二卷山東河北人謂牝貓爲女貓

隋書外戚獨孤隨傳貓女可來無住宮中是隋時已有此語

凡牡而去勢者曰淨

貓善狗鐵雞閻豬羯羊宦牛驢馬

驢仙肘後經案接樹亦曰驢月令

廣義有彌樹法通作扇五代史郭崇韜傳謂繼岌曰當盡去宦官至於扇馬亦不可騎

虎江淮

南楚之間謂之李耳

其方言注虎食物值耳卽止以觸

化爲虎故呼李耳此說近是太平御覽引風俗通義云俗說虎本南郡中廬李氏公所化爲呼李耳因喜

呼班便怒文案廣雅疏證謂此說及方言注皆失之鑿云於魏虎文貌與說文徐字聲義並同引春秋傳楚

鬪穀於菟字子文是其證也又引易林隨之否云鹿求其子虎廬之里唐伯李耳貪不我許豈更有唐氏

公所化哉雲南蠻人呼虎爲羅羅見天中記海
外北經

羅自燕以北灤水之間謂之老覬子方言或謂之於

羅江南山夷呼虎爲覬音狗竇案今北人呼爲老頭

子卽竇聲語有輕重耳本左傳楚人謂虎於菟漢書

敘傳又作謂虎於釋注釋字或作菟並音越人呼豹

塗愚案釋本音轉爲塗又轉爲竇耳音越人呼豹

爲程尸子案越一作秦莊子至樂篇青甯生程

今呼虎鄭人以乾鼠爲璞漢書應劭傳注尹文子曰

豹爲程鼠未腊者爲璞周人遇鄭賈人曰欲買璞乎鄭

人謂鼠未腊者爲璞周人遇鄭賈人曰欲買璞乎鄭

買曰欲之出璞視之乃鼠也因謝不取戰國策亦然

今此乃云鄭人以乾鼠爲璞便與二說世人呼秃尾

不同此云乾鼠彼云未腊事又差舛

狗爲厥衣之短後者亦曰厥劉貢父詩話云歐陽永

兵則此兵正爲末賊耳天祿識餘案厥當爲馨廣

雅釋親云驛驛也驛或作翠驛或作極內則注云翠

尾肉也素問骨空論注云尾窮謂之極然則極

爲尾後之稱爾雅鷲白鷲白鷲亦謂白尾也

脣曰火韻會小補火虎何切蓋古音也莊子外物篇

處曰火口子京師人將出則令備馬南渡錄康王質

矣案備當爲備後漢書皇甫嵩傳義真備未乎注

備音服說文曰備牛乘馬備古江西諺曰豬來窮家

服字今河朔人又有此言音備

狗來富家貓來孝家又曰笑狗落雨

明江盈科雪濤談叢余邑諺云

豬貓二物皆爲人忌有至必殺之而邑中博士張宗

聖者解曰諺語正不爾無足忌者蓋窮家籬穿壁破

故豬來非豬能兆窮也富家飲饌豐遺骨多故狗來

非狗能兆富也家多鼠蟲爲耗故貓來孝字則耗之

譌非貓能兆孝也笑狗謂瘦狗江西人呼瘦為笑落
雨者謂落尾亦江西人讀字之譌也余每觀狗之瘦
者尾必蜀人謂蠶眠曰幼陸放翁詩婢喜蠶三幼
下安

平謂蛇為訛埤雅恩平郡關中謂毒蟲曰蛇集韻補

蛇以遮蠻語謂魚為媪隅郝隆南蠻參軍吳人謂脍

魚為腩集韻釋名鮓滓也以鹽米釀之如菹熟而

思海魚而難於生致治生魚鹽漬而日乾之故名為

鮓讀如想鮓案王氏此讀非也鮓從魚差省聲

非從養省聲讀如想誤矣案王讀鮓三字今俗讀想

以為海魚之名亦誤周禮籩人注鮓者析乾之出東
海即吳地記所謂鮓也又案說文鮓藏魚也南方謂
之鮓北方謂之鮓一日大魚為鮓小魚為鮓然則鮓
蓋藏魚通名矣今謂之凡孰食謂之腩太彘經多田
糟糟與鮓一聲之轉

功注孰食曰腩說文腩脯也徐鍇曰古謂脯之屬為
 腩因通謂儲蓄食味為腩韻會引南史孔靖飲宋高
 祖酒無腩取伏雞卵為肴案今俗謂雞子為肴蓋
 本此腩又通作鮭集韻廣韻鮭吳人謂魚菜總稱世
 說庾杲之清貧每食三韭任昉戲之曰細剉肉謂之
 誰謂庾郎貧每食鮭菜常有二十七種鬼食鴨劓諸
 劓南史恩倖傳齊東昏時宮中說云趙鬼食鴨劓諸
 劓鬼盡著調俗謂以細剉肉糅以薑桂曰劓意者以
 凶黨皆當細剉而烹之也案劓肉裹劓謂之脂釋
 先弔切廣韻作臠云切肉食糅也肉裹劓謂之脂名
 脂銜也銜炙細密肉和以薑椒鹽豉已乃以肉銜裹
 其表而炙之也案脂音陷或作餡字彙凡米麪食
 物坎其中實以雜味曰餡或作餡歐陽脩歸田錄京
 師賣酸饊者俚俗誤書為酸餡滑稽子謂為俊叨蓋
 不知餡之从旨東齊謂蠅為羊江東呼羊如蠅注方
 而誤从旨也

徽州呼蝗為橫

唐韻古音蝗音橫演春秋繁露
 云徽州稻苦蟲害俗呼橫蟲
 兖州

謂蝗曰騰謂蟻爲騰

音殆見呂氏春秋高誘注

好妨螟也蝗蝻也

齊民要術汜勝之術曰牽馬令就穀堆

食數口卽以馬踐過爲種無好妨蝻也

或謂之蚱蜢

本艸昆蟲一名蚱蜢

集韻蝗類似蝻而小六書正

謫蚱蜢艸上蟲也又借爲船名取譬其小也別作舩

舩並非案蚱蜢今

或謂之簸鍾

漢書文帝紀旱蝗師古曰蝗卽蝻也

聲轉爲蝻

音陌窄

宋魯人皆謂汁爲瀋

食苗爲災今俗呼爲簸鍾

案

今俗呼步闌子卽簸鍾聲轉也

釋名左氏哀三年傳云猶拾

瀋也注瀋汁也高誘引作瀋

筆楚謂之聿吳謂之不律燕謂之弗秦謂之筆

說文染紙

謂之裝潢

釋名潢染紙也齊民要術有裝潢紙法唐

裝潢謂裝成而以蠟潢紙

書衣謂之裘

說文帙書衣也或作裘

也

案潢有上去二音

也

也

也

也

也

也

也

也

也

也

也

也

也

證俗文卷十七

三

天祿識餘古人書卷外必有帙藏之如今裏袱之類
白樂天嘗以文集畱廬山草堂屢亡逸宋眞宗命崇
文院寫校包以斑竹帙近項子京家王右丞畫一卷
外以斑竹帙裹之云是宋物帙如細簾其內製以薄
楮觀帙用巾旁可想也今大內藏黃庭內經卷首帖
墨蹟亦有蝦鬚草細簾裹之亦是宣和物也
綾曰暉徒感切音苜米芾書史隋唐藏書皆金題
暉樓臺錦暉注暉卷首帖案買物先或曰玉池揚錦
入直者名曰暉玉篇預入錢是也
錄古裝綾卷軸引首後以綾紙條不黏曰驚燕天祿
黏者曰暉唐人謂之玉池燕燕怕紙凡
畫上例裝二紙條名曰驚燕燕燕怕紙凡
有紙條處則飛去畫上紙條古不黏蜀人謂糊窗
曰泥窗花藥夫人宮詞紅齊魯名竹篾曰筍公羊文
傳注筍者竹篾一名編齊人謂柯斧柄爲棹考工記
與齊魯以此名之曰筍

謂鋤柄曰樞

釋名齊人謂鋤柄曰樞案說文樞枋也一日鋤柄

籠燭曰照道

儀禮注

東方人謂斧斤之斤爲鑿

左思蜀都賦注

楚人謂刃頓

爲銖

淮南齊俗訓云其兵戈銖而無刃高誘注云

蛋人謂筴曰梯

廣東新語

筴同

船舵尾曰梢篙師曰梢子

字彙或作箝亦曰梢工蜀人謂

案今

師爲長年三老杜甫詩用之見宋景文筆記

吳人謂盛衣之櫝曰廔亦曰

廚

集韻廔正廉切音憾之廚廚亦古語也晉書顧愷之傳愷之嘗以一廚

案今北方通謂之櫝或謂

畫寄桓名南史齊陸澄傳王儉戲之曰陸公書廚也

關東器物漆者謂之捎

漢書外戚趙皇后傳殿上髹漆師古曰以漆漆物謂之髹音許求反又許昭反今關東俗器物一再著漆者謂

之捎漆捎卽髹聲之轉重耳髹字或作髹音義亦與髹同今關西俗云黑髹盤朱髹盤其音如此兩義並

通珠非謂之顆

六書故凡國物以顆計會今言物一顆猶一頭也

北土呼

物一出爲一顆

顏氏家訓書證篇

武夷茶園謂之喊山

天祿識餘宋御茶園在武夷第四曲中有喊山臺每歲驚蟄日有司

爲文致祭祭畢鳴金揚鼓南越茗苦澀謂之過羅云

同喊曰茶發芽謂之喊山唐書劉晏傳稅外橫取謂

卽今之苦丁酒酣爲白著之唐書劉晏傳稅外橫取謂飲酒多者爲大戶

亦名皋盧謂酒酣爲白著言刻薄之後人飲酒多者爲大戶

必顛沛酪酏如飲者之著也飲酒多者爲大戶

孫皓每饗宴人以七升爲限小戶雖不入並澆灌取盡唐白居易詩戶大嫌甜酒言鱗酒家有進戶法

謂以酒漸漸誘之以開其量老而血氣衰飲酒曰喫

則富漸漸節飲恐亂其血氣用退戶法飲酒曰喫

酒正韻喫飲也杜甫送李校書詩對亦曰食酒

漢書于定

乘今世亦有斯語

于定

國傳定國食酒至數石不亂案食猶喫也如酒說

食酒猶喜酒師古說猶食言之食蓋皆不知喫酒之

義京師謂飲曰呷唐韻呷呼甲切說文吸齊人命浩

酒曰滌周禮司尊彝凡酒脩酌注脩讀如滌滌之滌

女鞠小鞠也齊民要術鞠塵鞠衣也周禮內司服注鞠塵

案鞠鞠同造鞠者鬱齊人名鞠餅曰媒漢書李陵

之使生黃衣乃可用齊人謂釀成其罪也師古

槃其短孟康曰媒酒教菓鞠也謂釀成其罪也師古

日孟說是也齊人名鞠餅曰媒案今齊人名鞠執

韻酒本曰梅或作酶五音集韻酶酒母也教蓋與酵

通集韻酵酒滓正字通以江南謂酢母爲鬻說文鬻

酒母起麪曰發酵是也案凡讀若之字例秦人洩曰

非江文鬻字疑傳寫之譌鬻唐韻奴禮切秦人洩曰

滄齊人滑曰漚

禮內則注粉糲溲之以爲醢

注糲義同內則爲稻

也糲讀與滄漚之滄同玉篇漚水調

粉麪也說文滄久世也玉篇漚滑也

燕俗名湯熱爲

觀周禮司燿注

案觀與滄音同

吳人謂冰曰冷罌

集韻音靈鐸

案冷又音靈上聲幸冷寒也又冰一

讀去聲唐書韋思謙傳涕泗冰須注謂涕著須而凝

也李商隱詩碧玉冰寒漿

曰燥齊人曰燬吳人曰焮

詩王室如燬釋文

江南

謂喫爲喋

集韻云喋去涉切音

閩人謂喫爲噍謂喫

飯爲噍葦喫烟爲噍芬

案噍皆讀爲子許切今時閩

無噍類如滄曰噍音祚笑反無復有活而

紀莒之閒

噍食者也青州俗呼無子遺爲無噍類

名諸為濫

禮內則注
乾桃乾梅皆

釋文

蜀人呼鹽曰𩵑

廣韻云
𩵑薄泣

切見二
十七銑

南夷名鹽曰𩵑

廣韻云
倉奏切見五十

楚人名布為曹

高誘注淮南說林訓云楚人名布為曹今俗閒以
始織布繫著其旁謂之曹布以燒傳蝻蝻瘡則愈蜀

人呼舟曰舩

廣韻云巨禁切
見五十二沁

南方呼醬曰𩵑

廣韻云
楚夫切

見十
七夬楚人謂中庭為壇

淮南說林訓云腐鼠在謂精
壇燒薰於宮高誘注云謂精

進為精搖謂澤濁為𩵑

淮南要略云精搖靡覽謂
乘其𩵑挈高誘注云云

牢為雷

淮南本經訓云牢籠天地高誘
注云牢讀屋雷楚人謂牢為雷物小而甘美

者曰沙

韓彥直橋錄云沙橋取其細而甘美或曰種
之沙州之上故其味特珍然邦人稱物之小

而甘美者必曰沙如沙瓜
沙蜜沙糖之類特方言耳

青州呼彈弓曰𩵑

𩵑陟吏
切見廣

韻七

古人呼手版曰簿

蜀志秦宓傳宓以簿擊蜀人

謂平川曰埧

玉篇土部云埧必駕切

齊人謂稊爲相

禮樂記注

關中謂桑榆孽生爲葆禾野生曰

旅

漢書天文志參主葆旅事如涓及晉灼說案旅與穰稻並通

京師人謂麤屑爲

紇頭

漢書陳平傳亦食穰

穀耳晉灼說孟康曰穀

說文堅

蜀人呼粒爲逼

顏氏家訓勉學篇云是豆逼耳命取將來乃小豆也窮訪

蜀土呼粒

青州謂麥曰稞

集韻音科

淮南謂麥爲味

爲逼云云謂麥有味音引范文正公安撫江淮進民閒所食烏

味草謂卽今燕麥也淮南謂麥爲味故史從音爲文

殊不知燕麥卽野稷也升菴失考乃引范文正所進

烏味草當之蓋烏味草實蕨也附辨於此案今卽

墨人呼麥爲妹則謂麥有味音是矣然以烏味爲燕
麥則非蓋禾有蕎麥者卽莠麥一名烏麥升菴殆必
因斯致誤吳謂善稻謂伊緩春秋襄五年會吳于善稻穀

沛國謂稻曰稔

說文切音稔俗作糯

萊陽之閒刈稻聚

把爲筥

儀禮聘禮記注筥齊名也若今萊陽之閒刈

爲棟栝

齊謂芋爲莒

說文案莒州

齊人或名全菹

爲芋

儀禮士喪禮注

汝南名收芋爲叔

說文叔拾也案詩九月叔苴是幽國名

爲收叔

作事不常爲侂

玉篇侂不常也

使人不休曰

絡索

顏氏家訓引時諺云絡索阿姑餐

迂緩不曉事曰儒輸

方言儒輸愚也

說文孺輸輸尚小也其義同左氏哀二十一年傳惟

其儒書以為二國憂意亦如此杜氏以周禮釋之非

也儒與孺輸與書字異音同凡疊韻之猶與不前曰

字取聲不取字也杜氏坐不曉方言耳

眠姪田汝成委巷叢談眠姪音如緬忝出列子案

語皆欺謾之胸次不坦夷逞獨見以忤人者曰臯莫

委巷叢談音如列挈漢書臯莫而無志節案引漢

書非也賈誼傳臯詭亡節師古曰謂無志分也集韻

臯音頡頤衰馘也莫音結頭傾詈人桀猾不循理者

也今北方讀如頡頤或列決

曰雜種委巷叢談晉書前燕載記贊曰蠢茲雜種奕

類雜種興乎蕃事多衰貶曰包彈又云蓋宋人以包孝

外肖形而蕃

彈畏憚見人不當意者曰嘴鼻又云金史宋破金泗

州守將畢資倫不肯

降繫獄十四年及盱眙守將納合買住降北望哭拜

謂之辭故主資倫見買住罵曰國家未嘗負汝何所

求死不可乃作如此嘴臉女子及笄曰上頭倡女初薦

鼻也案今亦曰嘴臉又云花菜夫人宮詞新賜雲鬟使

寢於人亦曰上頭上頭案已上六事並委巷叢談

載杭人語也今或時人以無分別爲邾婁字典引蘇

同故不名一方爲邾婁不辨邾婁小國微小世俗謂

人以無分別者爲邾婁不辨邾婁小國微小世俗謂

之不能分別也六書故春秋邾國號邾婁世俗謂

盡死殺人爲鑿糟漢書霍去病傳合短兵鑿皋蘭下

甚者曰鑿案委巷叢談載杭人言不潔曰鑿糟引

此傳注以爲蓋血汚狼藉之意非也今人言不潔曰

鑿糟不言鑿糟也燕代謂恐懼曰謾台齊楚曰脅閱

方言注台音怡非也謾台今讀若蕤臺注脅閱猶潤

沐也潤沐注云喘嗜貌也今人惶懼曰潤沐讀若靴

熾牟默人說齊人以相絞訐爲掉磬北海人謂相激事爲

掉磬

禮內則釋文

蓋卽掉磬聲之譌轉也

市語無

交涉爲羅師

唐張鷟朝野僉載袁守一性行淺促時人號爲料鬪鳧翁雞與實懷貞不協於

朝堂抗衡於貞曰與公羅師俗語以職煩爲鞅掌

羅師者市郭兒語無交涉也鞅掌爲煩勞之狀故云

雅傳鞅掌失容也疏云傳以鞅掌爲煩勞之狀故云

失容今俗語以職煩爲鞅掌其言出於此案此蓋

古語至唐猶然也莊子庚桑楚臝腫之與居鞅掌之

爲使蓋皆朴鄙無似之狀今俗謂鞅掌讀如印麟

工穩成就曰妥帖

韓愈元和聖德詩

今方言工穩成就皆曰妥帖

亦曰帖妥騰挈圓壇帖妥叶音土

帖妥韓愈元和聖德詩西北方言以墮爲妥漁

叢話杜甫詩

俗言把穩爲將牢

天祿識餘晉載記後

花妥鶯捎蝶

秦諸將謂姚萇曰若

值魏武王不令符登至今陛下將牢太過耳注魏武

王謂姚襄將牢猶俗言把穩與五代史莊宗紀持牢

義不知而問曰拾沒字典沒母果切亦曰甚麼語異

同聲之轉也蓋十有謔音老學菴筆記十轉平聲可讀

為謔白樂天詩綠浪東西南北路紅欄三百九十橋

宋文安公宮詞三十六所春宮館一香風送管

絃鼂以道詩煩君一日殷勤意示我十年感遇詩或

曰怎麼方言云會訾何也湘潭之原荆之南鄙謂何

聲如斯案今京師人讀訾如薩或如啞謂曰啞底

即怎麼底也會訾怎方音雖異並一聲之轉也底語

助也字典案怎字廣韻集韻皆未收唯韓孝彥五

音集韻收之今時揚州人讀爭上聲吳人讀尊上聲

金陵人讀津上聲河南人謂何物為何等亦曰等

讀如檀各從鄉音而分也謂何物為何等亦曰等

正俗俗謂何物為底此本言何等物後省何直云

物耳應璩詩云用等稱才學言用何等才學也去何

言等其言已舊今人不詳根本乃作底字非也何
案等字聲轉爲底古人言等後人言底其義同也何
事爲底事亦曰底又云唐人詩多用底字杜甫寄王
江寄白舍人詩有底忙時不肯來案晉子夜歌郎
喚奴底爲又北朝人讀庾信人日詩曰是底言蓋此
語起於六朝非始唐人也

噫歆警神也或曰噫興

儀禮士虞禮警三注聲者噫歆也將啓戶警覺神也禮會子問

祝聲三注聲噫歆警神也既夕禮聲三注舊說以爲
噫興也 牟獸人謂余曰噫音乙戒反歆讀如亨噫

歆歆聲警神冀神聽之也興亦歆也爾雅釋詁歆興
也厥歆同先儒未達斯意謂神所享謂之歆作聲欲

令神歆享非也余案詩大或曰噫嘻詩周頌噫嘻成
雅歆攸介攸止歆亦歆聲或曰噫嘻王噫嘻卽噫興

也字異音轉義實同耳爾雅釋詁熙興也鄭注樂記
興之言喜也歆也孔疏引爾雅歆喜興也是則熙喜

興之言喜也歆也孔疏引爾雅歆喜興也是則熙喜

古通用嘻音又同熙故假借通用老學菴筆記蜀

人見人物之可誇者則曰嗚呼可鄙者則曰噫嘻此

說非也審如所言詩頌將鄙成王可乎攷李白蜀道

難詩起句疊用嗚呼噫嘻蓋嗚呼是詫聲噫嘻是歎

聲曰噫嘻戲李白作蜀道難因用之阿堵若箇也音若

輒曰噫嘻戲李白作蜀道難因用之阿堵若箇也音若

諾今卽墨人讀若箇聲如此堵音賭又無那無柰也

音者阿堵晉時人方言說見前六卷人書多書柰爲那

唐人方音日知錄三十二卷六朝人多書柰爲那

三國志注文欽與郭淮書曰所向全勝要那後無繼

何宋書劉敬宣傳牢之曰平今之案奈俗字那柰

騎何唐人詩多以無柰爲無那案奈俗字那柰

何也疾言之曰那緩讀之曰柰何左傳河魚腹疾柰

何曲禮曰國君去其國止之曰柰何去社稷也楚辭

九歌大司命愁人兮柰何九辯君不知兮可柰何此

柰何二字之祖左傳華元之歌曰棄甲則那直言之

曰那長言之曰柰何一也又書如五器鄭康成讀如

爲乃箇反論語吾末如之何也已矣音亦與柰同
案古人曰如之何曰若之何曰柰之何其音一耳左
傳莊七年僖二十六年注並云如而也公羊宣九年
傳乃難乎而也古讀如而皆如乃又通若周語必
有忍也若能濟也若又通汝史記項羽本紀吾翁
卽若翁漢書作吾翁卽汝翁又唐韻古音引三略云
尊卑相若強弱相虜古人讀若爲汝亦可見也那又
音乃箇切韻書以爲語助非也後漢書逸民傳公是
韓伯休那注那語也乃不二價乎言公是韓伯休便柰
何杜甫詩杖藜不睡誰能那亦言誰能柰何也那又
讀上聲集韻何也囉噴來羅也囉噴音魯何呼孔二
玉篇俗言那事囉噴來羅也切玉篇歌曲也通雅
囉噴猶來羅雲溪友議元稹贈劉采春日選詞能唱
望夫歌卽囉噴曲也又金陵有囉噴樓案集韻迭謗
歌助聲王褒洞簫賦行鍃鍃以蘇囉注蘇囉聲迭謗
相雜貌然則囉噴歌之餘聲所以助成曲調來羅者
來音釐今歌有憐來羅狼扈狼藉也周禮條狼氏注
轉爲連理樂卽此曲歟

滌狼狼扈道上疏狼狼扈道上者浩穰繁盛也漢書

謂不闕之物在道猶今言狼藉也浩穰繁盛也張敞

傳長安中浩穰師古曰浩大也穰盛也言人眾之多

也案浩音問讀如浩壘之浩今人言浩浩穰穰

秋秋疾行也荀子解蔽篇鳳皇秋秋注秋猶踰踰

雄羽獵賦秋秋踰踰入西園秋七遙切音整蕭亦秋與

案荀子云鳳皇秋秋其翼若干其音若蕭亦秋與

蕭爲韻今讀于諸寘也公羊哀六年傳因諸獄也公

如芻酒之芻于諸寘也注齊人語也因諸獄也公

昭二十一年傳注周是月月邊也公羊僖十六年傳

曰囹圄齊曰因諸是月月是月邊也

魯人語釋文是如恁地如此也說文恁下齋也从心

字一音徒兮反卑下也俗言如此也

燕齊謂勉強爲文莫

晉書樂肇論語駁案方言侔莫

言努力者謂之侔莫侔與文一聲之轉博雅莫
強也淮南謬稱訓猶未之莫與注莫勉之也關中

謂呻吟爲呻恫顏師古匡楚人謂恨不得爲桮治淮

道應訓云乃止駕桮治高誘注云楚人謂恨不得爲桮治桮音坏吳人語且止爲罷

休也吳王闔閭語孫武曰將軍罷休杭人言甯可

曰耐可田汝成委巷叢談音如能可漢書揚越之人

可乘流直上天皆讀如能案引漢書非事相邂逅

也其言甯可曰能可今東齊人語亦然

曰豆湊委巷叢談蓋鬪湊之說也或言吳越風俗除

語所從不通時宜者曰方頭又云陸魯望詩頭方不

紉衣言鯖今人謂不通時宜者曰執古謂不圓活

轉變者曰方頭觀陸詩唐時已有此語蓋頭尖則善

鎖刺方頭則不能案今罵人言事頻煩不易作者

日方頭讀如旁集韻方有旁音天所以鄭重符命之

曰鄭重又云漢書王莽傳非皇天所以鄭重國家哀

汝故鄭重賜汝好物鄭重頻煩也案三國志國家不

能鄭重聊舉近世切要云云蓋亦頻煩之意今人俱

作珍重用非遷居而鄰友治具過飲曰煖屋亦曰煖

房又云王建宮詞大日光微煖曰溫噉又云王建宮

綠溫噉白樂天詩池水暖溫噉言鯖引輟耕錄南

人方言曰溫噉者得懷煖也今俗多以溫煖曰溫噉

本此噉稱善能營生者曰經紀又云唐滕王蔣王皆

音吞王帛敕曰滕叔蔣兄自能經紀不須賜物人虛偽

案事見張鷟朝野僉載今駟僧曰經紀本此

不檢者曰樓頭又云蓋宋時何家樓下多亡賴以濫

證俗文卷十七

三

蓋何樓之

言人儀矩可喜者曰庸峭

又云音如波峭言鯖今美人

之儀容輕麗者謂之波俏案魏收有庸峭難爲之語

人多不知其義文潞公以問蘇子容子容曰木經云

梁上小柱有曲折之勢者謂之庸峭又案齊魏閒以

人之儀矩可喜者謂之庸峭庸奔謨切今人轉相傳

改謂之波俏宋景文筆記又引艸木稗而初萼者

集韻曰庸廬屋不平也廬同都切艸木稗而初萼者

曰始花又云音如試月令桃始華蟬始鳴注皆去聲

類是也方始爲之始去聲禮月言已是如此曰隔是

令桃始華蟬始鳴之類是也又云阿誰誰託爲

又云元微之詩隔是問何人曰兀誰兀誰蜀志龐統

身如夢頻來不爲名論阿誰爲失案江南言人猶

傳先主謂日向者之兀誰兀誰蓋北宋人語言人猶

與不前猛者曰墨屎

又云音如迷癡出列子又皮日

休反招魂上曖昧而下墨屎

案方言嘸屎言人進退不果曰伶儷又云音如熾賦

以伶儷柳子厚夢歸賦紛若倚而伶儷兮案已上十四事並委巷叢談載杭人語賣雜玩寶

貨曰骨董言鯖今賣雜玩寶貨肆曰骨董鋪仇池筆記陸道士詩投膠骨董羹羅浮穎老取飲

食雜烹之名曰骨董羹俗謂爲古董香祖筆記七云古董字東坡作骨董晦巷作汨董見霏雪錄稱

所寫字曰筆腳亦曰字腳又云蓋木唐詩柳家新樣元和腳也詩文無

出處曰杜撰又云道家經懺俱杜先庭所撰多涉虛誕杜默爲詩多不合律引用無據故曰

撰有鑑別者曰品藻又云品藻水苔名一名品落以落形如品字也今人言有鑑別

者借爲品藻之名言如苔之有文藻也案意所忽說文菹艸也唐韻音樵不言形狀此說可證

過曰不保又云不飲保俚諺也不保亦有出處此齊書後主穆后名舍利母名輕霄後入宮幸

於後主女侍中陸大姬御令養以爲女后以陸爲母

提婆爲家更不保輕霄蓋南北朝已有此語案保

當作睺字集補傲睺俗言也詞家多用此字傲音秋

又傲集韻音峭傲傲不仁傲一作俏傻沙上聲一

音灑義並心中不快爲牢愁又云愁集韻音曹揚雄

與此異不快爲心曹當用此愁字後又人不振拔曰踏跋又

訛爲牢豎豎乃曹音之誤也

俗謂事之不振者曰踏跋唐人有此語西陽雜俎錢

知微賣卜爲韻語曰世人踏跋不肯下錢今訛爲塌

跋案與偏僮異玉篇來相觸忤爲唐突又云律有

偏僮惡也一日不謹貌來相觸忤爲唐突唐突之罪

劉禹錫磨鏡篇云卻思未磨時瓦礫來唐突曹子建

牛鬪詩行至土山頭欲起相唐突其語蓋有自也

心不分曉爲糊塗又云鶴突二字當作糊塗謂其不

欲相呂正惠公左右或曰呂端之爲人糊塗原明自

注讀爲鴨突帝曰端小事糊塗大事不糊塗決意相

之糊塗二字不讀本音也案心不曉了亦曰媒晦

莊子知北遊媒媒晦今俗讀如倍倍潰潰案已

上九事並俗謂自誇鬻曰賣卦釋名釋義云卦賣卦

言銷所記自可無慙色言此似之也案古

賣邊傲今言賣卦但語有倒轉其實一爾

言卦賣今言賣卦但語有倒轉其實一爾

瓠落廓落也莊子逍遙遊則瓠落無所容注以為零落

也此說近是今俗謂物之大而瓠落大貌猶廓落

不中運掉者曰瓠落讀若刺孟浪不子細也論夫

子以為孟浪之言徐邈讀莽朗向秀讀漫濶案今

讀如毛朗又則陽篇勿鹵莽勿滅裂滅裂為孟浪之

轉聲鹵莽即弔詭猶譎觚也為弔詭注弔音的弔詭

滅裂之倒文弔詭猶譎觚也為弔詭注弔音的弔詭

至怪也案弔讀如字今世有此言又譎怪謂之詭

觚亦古語也周禮宮正注奇衰譎觚非常譎觚即詭

觚矣疏云兵書有譎觚之人謂譎詐桀措置曰安排

出觚角非常也觚角蓋如今人言乖角

大宗師安排而去慙沮曰卑天地篇子貢卑厥不自得注卑愧慙貌案

厥今讀瑣細之事曰凌誅徐無鬼篇察士無凌誅之

若豎凌誅注謂好凌辱責罵人也案今俗作零碎

非也史記天官書凌雜米鹽其義亦同案今俗作零碎

事皆莊子書疑當時方言姑識之

俗語噀云人道我詩邶風願言則噀箋今俗人嚇詐人

日擊訛頭日知錄三十二卷泰昌元年八月御史張

棍者有謂之擊訛頭者原注偵知一人作奸謂之把

棍所謂之擊訛頭即漢請將巡城改爲中差一年一代

京師依託官府賺人財貨者名撞太歲吳中名賣廳

角江西名樹背張風明李如一水南翰記案今以

名此輩爲撞木鐘不知所起

案今以

案今以

案今以

案今以

案今以

案今以

案今以

事千人謂之相干摩

後漢書董卓傳乘金華青蓋爪

飾近天子也住竿摩謂相逼近也

凡人不能者曰不

今俗以事干人者謂之相干摩凡反切語本出於俚俗常

鯽潛宋景文筆記云孫炎作反切語本出於俚俗常

團日突樂謂精曰鯽令謂孔曰窟籠不可勝舉而唐

盧仝詩云不鯽俚人反語通作事助力曰阿瘡瘡

雖變突爲團亦其謬也郭勝靜每巡鄉喚民婦託

巷叢談武后時南皮縣丞勝靜鞭數十主簿李憇往

衣縫補而姦之其夫至縛勝靜數十主簿李憇往

救解之勝靜羞諱其事但忍痛不禁低聲唱云勝靜

不被打阿瘡瘡案輟耕錄淮南齊聲大喊

阿瘡瘡字彙補瘡音威喊聲也人無用者曰不中用

委巷叢談云作事助力未詳

怒日吾前收天下書不中用者盡去之聆言不省曰

耳邊風

又云杜荀鶴詩百歲有涯頭上雪萬般無染耳邊風

言人不快曰不耐

煩

又云庾炳之傳爲人強急而不耐煩又云言人

鄙人之庸賤微薄者曰小家子

又云霍先傳任宣謂霍禹曰史樂成小家

子得幸

言人作事無據者曰沒雕當又曰沒巴鼻

蘇長公詩有甚意頭求富貴沒些巴鼻使奸

邪案已上六事並委巷叢談載杭人語蜀語鮮

明日翠欲流

困學紀聞十八卷陸務觀記東坡詩翠欲流謂蜀語鮮翠猶言鮮明也愚案稽

叔夜琴賦云新衣翠粲

李周翰注翠粲鮮色李善注

班倖仔賦紛綵兮紈素

其今人謂熱曰熱湯湯

義一也以鮮明爲翠乃古語

釋名第十三云湯熱湯湯

也是東漢以來有此語

虎拍思湖撥四也

天祿識餘北方

人唱小曲有名虎拍詞者案北征事蹟云也先奉出
酒自彈虎撥思兒唱曲眾齊聲和之庶物異名疏云
卽湖撥四長二尺許三弦席上腐談云王昭君琵琶
壞重造而其形小昭君笑曰渾不似今譌爲湖撥四
揚升菴集以湖撥四對漢秋作麼生怎麼生也辭也
千一作虎拍思又作琥珀思作麼生又李白戲杜甫詩借問
歐陽修詩問向青州作麼生又李可憐生今東齊人有怎
別來太瘦生案詩人又云可憐生今東齊人有怎
麼生之語

北人以候爲等

天祿識餘北人土語以候爲等詩人未
有用者范石湖州橋詩云州橋南北是

天街父老年年等
駕迴用等字亦新河北人謂待曰俟爾雅釋詁
俟待也注邀人

同行曰拉

正韻拉招也諺言
邀人同行曰拉河朔謂無曰毛後漢書
馮衍傳

飢者毛食
亦通用案毛與無聲之轉也五代史黃幡綽賜緋

毛魚袋毛亦無也故佩鱗集河朔謂無日毛又水經

灤水注引地理風俗記曰燕語呼毛爲無又案耗

韻書亦音毛引漢書高惠高后文功臣表靡有子遺

耗矣注孟康曰謂無有毛米在者也師古曰孟說非

也言無有獨存也楚人謂多爲夥史記陳燕人曰矮

者至於耗盡也楚人謂多爲夥勝世家燕人曰矮

烏禾切燕人矮亦夥也蓋聲轉或曰齊謂多爲鏤

謂多曰矮鏤亦夥也而然楚人名多夥知鏤夥

一耳或曰楚或曰齊者方言齊宋之郊楚魏之際曰

夥吳亦謂多曰夥字典今吳音謂多曰夥問幾何曰

楚亦謂多曰孰陳勝世家夥頤涉之爲王沈沈者集

云多吳又謂多曰寇方言凡物威多謂之寇注今江

也越謂齊人爲多越絕書云麻林山一名多山句踐

越謂齊人爲多越絕書云麻林山一名多山句踐

越謂齊人爲多越絕書云麻林山一名多山句踐

越謂齊人爲多越絕書云麻林山一名多山句踐

越謂齊人爲多越絕書云麻林山一名多山句踐

之越謂齊人多故建州人謂口爲苦走爲祖唐韻正

日麻林多以防吳異云今建州人謂口爲苦走爲祖秦人

苦引朱子韓文考異云今建州人謂口爲苦走爲祖秦人

爲祖雖出俚俗亦由音本相近故與古暗合也秦人

言蹴曰跑集韻彌各切音剝玉篇博雅跑跑謂之波立

謂之站李翊俗呼小錄案跑大奔也讀庖上聲站

吳人云坐曰跨集韻音跨類京師謂怯曰醜餘醜音

楚去聲齒怯也今京師語謂怯皆曰醜曾茶山和曾

宏父餉柑詩云莫向君家樊素口瓠犀微醜遠山顰

黃山谷和人送梅子云相如病渴應須此莫與文君

蹙遠山茶山之詩全效之案說文齟齒傷酢也讀

若楚玉篇齟作齟今謂怯曰醜齟又案謂怯曰齟

江東呼打爲度方音愈或謂之度注今江東呼打爲

證俗文卷十七

七

切入韻工俗作打字非也打有數音唐韻都挺切音
頂穀梁宣十八年傳稅殺也注稅捶打也打音頂又
唐人詩有打頭風卽石尤風今俗語云頂頭風歐陽
脩歸田錄打字當滴耿切是也又唐韻德令切讀若
等今江南人讀打爲等東齊人讀打爲頂或轉去聲
讀若定南北異讀皆古音也又打與捷同義楊慎曰
尚書捷音入聲又轉上聲俗用打爲捷字典云从捷
轉音亦未合今讀德馬切答上聲爲正北史張彝傳
羽林武賁將幾千人至尙書省以瓦石擊北人呼打
打公門正從此讀也今北人讀打亦然
爲扶直質切音秩謂過度曰跌公羊莊二十二傳
度也案此齊人語也而注不語太甚曰痛漢書食
言跌讀如鐵今萊陽人曰跌太甚曰痛貨志以
稽市物痛騰躍晉灼曰痛甚也案凡事盡力爲之
者皆曰痛世說新語痛飲酒熟讀離騷便可稱名土
又俗言或曰殺天祿識餘白樂天半閒花詩西日憑
痛快也輕照東風其殺吹自注殺去聲音虞

俗語太甚曰殺容齋隨筆序殺有好處元人傳奇或

風流或殺思今京師語猶然大曰殺大高曰殺高

案傳奇有一殺二齊人謂疾曰僂十四年傳夫人不

殺集韻或作煞案方言汨汨對或曰戚考工記

僕注僕疾也齊人語疾行曰汨僂僂或曰戚不微至

反疾行也今東齊謂疾行曰汨僂僂或曰戚不微至

無以為戚速也注齊人有名疾為戚者春秋傳曰蓋

以操之為己感矣案戚與促同今東齊謂疾為急

戚楚人謂倨為倦淮南道應訓云若士方倦幽州人

謂耿為簡蜀志簡雍傳注或曰雍本姓耿幽白謂之
鮮齊魯之閒謂之斯詩小雅有免斯首箋斯白也今
聲近斯案斯鮮語有輕重耳斯又音賜詩大雅王
赫斯怒箋斯盡也釋文鄭音賜案方言賜漸皆盡也
鄭此讀假江東以物蒙頭曰媼音混通鑑梁敬帝太
借非正音

裹飯媪

以鴨肉數瓣注

齊人謂涼爲惠

釋名總惠也

江東人以物蒙頭曰媪

齊人謂涼爲

惠

齊人謂涼爲

衰總裳非古也注非時尚

案禮檀弓裕

吳人謂冷爲

爲

洵集韻楚慶切請去聲

世說云劉真長見王導導

洵

洵

吳語

字典又引字牖云

楚人謂我曰塊

字典塊子

義別無

燕趙人謂師曰史

李翔韓公行狀先太史爲

可攷

呼太史者燕趙人語也

陳宋之俗言桓聲如和

漢

案今猶呼老師爲老史

陳宋之俗言桓聲如和

書

酷吏尹賞傳注如涪日舊亭傳於四角面百步築土

四方上有屋屋上有柱出高丈餘有大板貫柱四出

名曰桓表縣所治夾兩邊各一桓陳宋之俗言

齊人

桓聲如和今猶謂之和表師古曰卽華表也

齊人

齊人

齊人

言殷聲如衣

禮中

汾陰呼葵如誰

漢書武帝紀關中

庸注

汾陰呼葵如誰

漢書武帝紀關中

關中

言殷聲如衣

禮中

汾陰呼葵如誰

漢書武帝紀關中

庸注

汾陰呼葵如誰

漢書武帝紀關中

關中

讀中爲烝

劉貢父詩話關中讀中爲烝詩大雅泉之

碑天期乘祚受爵漢中叶下秦古東韻與庚陽通

案烝塵填古音通用今人言鎮日或云烝日或云塵

日鎮與楚人曰漚齊人曰淩考工記慌氏江東呼獵

爲獠爾雅釋天宵田爲獠注今江東呼獵爲獠或曰

弋司馬相如子虛賦乃相與南方謂都爲豬鄭注檀

獠於蕙圃則獠不必夜獵也

都南人呼稜爲斂南方草木齊人謂得爲登公羊隱

登來之也注登讀言得得來之者齊人語也齊人謂

名求得爲得來作登來者其言大而急由口授也謂

萌爲蒙李鼎祚周易無垢加功曰漱去垢曰浣莊公羊

十一年傳注齊人語也案漱浣未必齊人語禮內

則冠帶垢和衣請漱衣裳垢和衣請澣曲禮諸母不

漱裳詩周南薄澣我衣康成齊人楚人名滿曰憑楚

豈忘齊語而無一及邪得非誤歟

注方齊語讀獻為莎周禮司尊彝注獻讀為摩莎之

言讀當為莎齊吳語謂避人為畔為畔亦有出陳後主

與齊雲觀謠曰齊齊人謂疾疫曰痢公羊莊二十年

雲觀寇來無處畔齊人謂疾疫曰痢公羊莊二十年

瘡也大瘡者何痢也注瘡病也齊人語痢者民疾疫

也案痢音例瘡本作漬曲禮云四足曰漬注引此

傳作大漬也謂相瀦汚而死蓋疫鬼傳染病踊豫也

人也今東齊人謂疫曰瘟災延巫軀曰看災踊豫也

齊曰踊關西曰渾公羊僖十年傳踊為文公諱也注

關西謂致力於一事為所事為所關西言渾矣注

也書無逸君子所其無逸召誥王敬作所又指物

之辭禮檀弓其高可隱也注謂高四尺所前漢疏廣

傳問金餘尙有幾所注幾所猶幾許也張瀘戎閒謂

夏傳父去里所復還注里所猶里許也戎州作樂府

笛爲獨以老學庵筆記二案黃山谷在戎州作樂府

由聲周禮作筵可知古齊人謂所曰黨公羊文十三

讀聲近後人強分之耳齊人謂所曰黨年傳往黨注

黨所也所猶時齊人語也案黨訓爲所又見左傳

哀五年萊人之歌曰師乎師乎何黨之乎注黨所也

案杜注本服虔萊人亦齊人此注蓋本公羊也今京

師人語者箇黨兒猶言者箇時候也又案釋名云上

黨黨所也在山上其所最高故曰上黨也中國亦稱

上黨越語上云夫上黨之國章昭注云黨所也上所

之國謂中國是皆齊魯之間語資爲至祈之言是齊

以黨爲處所也

西偏之語也禮縉其語助也齊魯之間聲如姬記曰

何居書微子若之何其史記裴駟集解引鄭注案

禮檀弓何居注居讀爲姬姓之姬齊魯之間語

助青齊呼意所好爲杅字典今人謂所好曰熙杅齊人所

善曰麾禮禮器不麾蚤汝南人有恨曰媯說齊魯之

閒謂祭爲墮儀禮士虞禮注案三禮注齊人謂

隨行曰殆公羊襄五年傳故相與往殆乎晉也注殆

謂叔孫豹如晉郤世子巫亦將如晉故殆之凡無高

下有絕加躡板曰梲公羊成二年傳謂燒爲樵公羊

年傳焚之者何樵之也樵之者狂曰悷公羊桓五年

者狂也齊人語案悷卒曰詐公羊僖三十三年傳

呼述反今人謂迷悷卒曰詐注詐卒也齊人語也

不意爾故曰詐卒也今語曰詐然閒不如曰如公羊元

年傳注如卽不如齊人語也案此不必齊人語左

傳此語尤多僖二十二年宋子魚曰若愛重傷則如

勿傷愛其二毛則如違之以待所濟若求安定則如三

子若能死亡則如違之以待所濟若求安定則如三

之以濟所欲此類凡六七處蓋由語急故以如爲不

如正義曰古人語然猶不敢之言敢也此說是矣何

得皆齊人之語乎凡何休所指齊語

略具於此矣餘所不知姑闕疑焉爾

咄嗟也集韻咄當沒切敦人聲漢書李陵傳立政曰咄

咄之聲少鄉良苦東方朔傳朔笑之曰咄師古曰咄叱

轉讀若啜又讀若諱又讀若殆皆咄之聲隨方音而

變也晉書石崇傳嘗爲客作豆粥咄咄立辦又重之

爲咄咄後漢書嚴光傳咄咄子陵晉書殷浩傳但終

日書空作咄咄汾晉之間尊者呼左右曰咄左右必

怪事四字而已案諾當爲喏喏語辭也集韻

諾唐司空圖休沐亭見宋景文筆記喏語辭也集韻

休沐當作休沐亭見宋景文筆記喏語辭也集韻

休沐當作休沐亭見宋景文筆記喏語辭也集韻

者切音惹玉篇敬言字彙俗云唱喏案唐杜荀鶴
松窗雜記裴休問黃衣人吾賢所任何官率爾對曰
喏郎不敢新授宣州廣德令反問裴曰押衙使者者
任何職裴效之曰喏郎不敢新授宣州觀察使者者
猶言諾諾也尤侗明史樂府云大明天子雲端坐誰
籠單望如火也先耶伯顏大風吹草低橐駝盈野
明日宰馬大婦唱歌小妻洗硯曰大明天子雲端裏
送君還歸羣呼者注云伯顏曰大明天子雲端裏
坐不知上天何故推下之云當報中國遣使迎還
一旦復坐黃位豈不有萬世美名哉眾皆喏喏唯
曰者者然詞也案今滿洲人語猶爾喏喏唯唯
應聲也阿聲之緩也集韻喏應聲六書統古文諾字
詞而遣之說文唯諾也禮曲禮必慎唯諾釋文唯于
癸反又父召無諾先生召無諾唯而起戰國策范雎
曰唯唯老子曰唯之與阿相去幾何注唯與阿遲速
小異案應聲曰喏喏即諾諾也阿阿亦喏喏也古

音阿與諾相近說文諾磨也从言若聲當讀以灼切而唐韻諾奴各切若而灼切不知古讀而如尼則諾與若同一聲也从說文古音諾若並以灼切音藥又案古如而通用則如古讀乃余切而今皆讀人余切亦爲失其古音矣儀禮鄭飲酒禮云公如大夫入注云如讀若今之若周禮旅師職云而用之以質劑致民注云而讀爲若聲之誤也據鄭氏注則漢人讀若爲奴各切故注云讀若今之若與而如並可通用故康成作讀也若既讀奴各切即與而如並可通用故康成作注而如之字並讀爲若然則若之一字蓋有二音歟

唉亦阿也

說文唉磨也讀若埃莊子知北遊狂屈曰

熙又歎聲史記項羽紀唉豎子不足與謀索隱曰唉

歎恨發聲之辭音虛其反案唉與阿一聲之轉今

京師人磨警亦唉也凡言欸者曰欸或曰警然也南楚

與唉亦一聲之轉唉欸其聲同又哈蚩笑也楚人謂

發語辭楚辭九章欸秋冬之緒風

相笑曰哈

呼來切左思吳都賦東吳注咳小兒笑也

說文

古文作孩 案禮內則父執子之右手咳而名之史記扁鵲傳曾不可以告咳嬰之兒終日注咳嬰言嬰

兒初知笑者 案今俗 楚辭注猶言 呼嬰兒爲孩子 誤矣 俗 羌語辭也 楚辭注猶言 嬰

謂戲曰狡獪

陸放翁詩注晉人謂戲

語餘聲曰來

莊公子人問世仲尼謂顏回嘗以語我來 來語辭公羊隱五年傳登來之也注齊人名求得爲

得來蓋亦語辭也來辰古音同禮大學注春秋傳曰

登辰之即登來之也又來里古音同詩大雅云如何

里里亦來也里俗作哩元人詞曲借爲語助蓋即里

字耳攷里字作語餘聲者不獨見於雲漢詩又正月

云悠悠我里其義亦同鄭箋里憂也釋文本亦作裡

爾雅作裡案釋詁瘰病也裡憂也其字俱不作里蓋

詩中之里同莊子之來先儒附會爾雅失其義也

枝落之曰泄

人閒世實熟則刺則辱大枝折小枝泄

之義蓋大笑聲曰噓

天地篇折楊皇考則噓然而笑

與此同甲切音呬二音並通今謂大笑曰

人不受而彊予之

噓噓

孔叢子子路噓噓尚飲百榼又云內支盈於柴

曰柴

柵注柴塞也案柴讀去聲說文徐鉉曰師行

野次豎散木爲區落名曰柴籬後人小兒誦之笑曰

誰天運篇子生五月而能言不致乎孩喫謂之撮

篇鴟鶴夜撮蚤察毫末案注或訓撮爲聚非也今

亦似或因以喫飯爲撮飽義如曲禮無噉炙之噉其聲

日蹠躡也吳都賦曰將抗足而怒而拒人曰嚇

蹠之今人謂架木登屋曰蹠腳

得腐鼠鵙雛過之仰而視之曰嚇案責人不已曰
嚇音赫聲轉爲恨今以怒聲加人爲嚇案責人不已曰
誅山木篇虞人逐而誅之說文誅讓也吳語吳王
誅還自伐齊申胥案誅音崇今謂責人不休曰
誅作是也又廣雅誅諫也問也莊子徐無鬼篇釋文
誅問也音崇又音峻此說非也說文誅从言卒聲訊
問也从言凡聲二字音異義別自張揖以問訓誅而
陸德明因之既誤其義並誤其聲於是莊子釋文音
峻亦音信矣詩釋文音信又作誅矣誅訊二文形音
相亂推尋其故蓋始於爾雅及詩釋詁云誅告也今
本譌作訊與釋言之訊字相亂後之傳詩者又因爾
雅而譌如基門篇歌以誅止與有鴉萃止爲韻雨無
正篇莫肯用誅與懔懔日瘁爲韻而今本並譌爲訊
聲義俱乖斯巨謬也唯前後漢書二誅字不誤一則
賈誼傳之誅曰史記作訊此作誅李奇曰誅告也一
則張衡思予賦之占水火而妄誅文選作訊後漢書
作誅注引爾雅曰誅告也此可以訂爾雅之誤矣離
騷審朝誅而夕替注引詩云誅子不顧此可以訂詩

之誤矣詩雖誤爲訊而毛傳訊告也韓詩訊諫也賴
此二文可訂廣雅諸書之誤又莊子書卒字凡三見
俱不誤而釋文又欲亂之賴楚辭漢書可以訂正集
韻諸書不察其本妄謂訊諛通用夫古字固多通借
如此二文較然殊異譌誤相循雖通人如陸德明亦
似牽於俗而不能定也偶讀莊子書而附識於此
以足踏物曰躡庚桑楚躡市人之足謂嗽曰歛徐無
況乎昆弟親戚之聲歛其側者乎注歛謂打曰扶則
苦爰反案今聲轉讀爲克曰歛嗽讓王篇民相連而從
篇扶其背折其奔走追及曰連
脊案扶音秩奔走追及曰連
下案今讀如輦韻書無此音讓王篇民相連而從
已上十三事並莊子所載者讓王篇民相連而從

不麤葬曰子細

北史源思禮傳爲政當舉大綱何

案俗作仔細非

不可

曰不中

蕭參希通錄引左傳成公二年

諸凡曰一切

言鯖一切音砌出佛書猶言

擗搯事物曰打疊俗言打

疊二字當作打擗搯趙槩聞見錄云須當打擗搯先往排

辦東坡與潘彥明書云雪堂如要偃息先與打擗搯相

伴俱用擗字案擗搯魏晉人語也搯當亦作屏

當音書阮孚傳祖約性好財正料財物客至屏當不

盡數語人曰叮噓囑付俗亦有是言其叮噓囑付也案今

依字並當偵探事情曰打聽項氏家說俗助語每與

去口旁偵探事情曰打聽本辭相反其於打字用

之尤多凡打疊打聽勢不順利曰乖刺言鯖勢有不

打量打睡無非打者勢不順利曰乖刺便順謂之乖

刺刺音賴讀作刺非也東方朔謂吾強乖刺而無當

杜欽謂陛下無乖刺之心今俗罵人曰歪刺洽此

案此說非也其音則是今不能直前曰跽跽集韻跽

俗謂罍礙於物曰乖刺不能直前曰跽跽部下切

音罷阿口下切音價行貌玉篇跽跽到底謂之至竟

不肯前李建勳詩跽跽為詩跽跽書

言詩唐人多言至竟卽今俗言到底也杜牧之喫虧

謂之喫虛言騎李義山定子詩云檀槽一抹廣陵春

亡國爲何人定子牛相小青也北里志劉泰娘門有

擣樹有贈詩云尋常凡木最輕擣今日尋擣桂不如

漢高新破咸陽後莫使奔波遂喫虛此詩見杜牧外

集喫虛當是唐時語竟不知何解或以爲卽今之喫

虧虧虛音相同或傳寫之誤耳案若作喫虧不應

二詩俱誤後一詩韻又不叶可知爲當時方言無疑

也尋其義蓋如今人言包空豨鬚相

似喫虧義亦相近而不可謂字之誤

上恩頒賜謂之克什言騎上賜餅餌皆稱爲克食不知

出自上恩者皆謂之克什卽賜飯一桌由鹿謂之哨

及衣服果品皆然不獨餅餌爲克食也

鹿處又云今制秋獵謂之哨鹿獵人冒鹿皮入山林深

由鹿也唐呂溫由鹿賦曰由此鹿以致他鹿故曰由鹿說文云率鳥者繫生鳥以來之名圖則由鹿又當

圖作

虛棺未用謂之騰器

言鯖人未死先合棺爲騰器見類聚音韻

案騰音受集韻棺也王

篇騰板今人通謂之壽器蓋未檢玉篇也棺成今皆實物其中亦起於古禮檀弓君卽位而爲棊歲一漆

之注若未成然藏焉注虛之不令案令善也言必藏物於中不令虛也釋文令本又作合謂虛之但不以

蓋合其上不欲人見故藏焉 甸謂之宰 左氏傳三十

於義亦通然作令字爲長 爾墓之木拱矣注宰冢也 案傳蓋齊人謂冢曰宰何休

不知故 墓謂之良 莊子列禦寇篇闔胡嘗視其良既

闕爾 後人加土旁作垆見廣韻四十二宕云垆冢也魯富切此俗字也秋蓋與楸同宰上木也觀春秋二傳則

知古人預爲冢墓逮其生存所樹之木拱且墳謂之

實矣今人蓋不知此或反以爲豫凶事也
堦音固廣川書跋古冢作堦山東考古錄曹縣

堦有冉堦乃穰侯魏冉冢今以爲仲弓云案古冢
今人謂之堦堆本此

過所符傳也

漢書文帝紀除關無用傳張晏曰傳信也

一出入關合之乃得過謂之傳也李奇曰傳柴也師

古曰張說是也古者或用柴或用繒帛柴者刻木爲

合符也案今之行路文引也漢謂之過所周禮司

關以節傳出之注傳如今移過所文書釋名云過所

至關津以示之是矣如淳以爲書繒帛則終軍傳關
吏子軍繒是也蘇林曰繒帛邊也舊關出入皆以
傳傳須因裂繒頭合以爲符信也李奇以爲柴則
後漢書竇武傳取柴信閉諸禁門是也說文柴傳信
也韻會形如戟有旛書之吏排馬牒馬牌也言鱗唐
執爲信皆今之所謂路引爾

所過皆給驛馬先有牒文飾零丁招子也天祿識餘

候謂之排馬牒即今之馬牌齊諧記云

有失兒女零丁謝承後漢書戴良有失父零丁零丁

今之尋人招子也案零丁失志貌或作伶仃晉書

李密傳零丁孤苦至於成立是也以為尋人招子存以俟攷

藺石雷石也渠答鐵蒺藜也漢書鼂錯傳具藺石布撒

撥架梁軍語也

都會為馬頭架手為鑣客天祿識餘程途一覽云臨清

頭鑣客所集言騎通鑑史憲誠據魏博於黎陽築

馬頭為渡河之勢注附岸築土植木夾之以便兵馬

入船謂之馬頭

馬頭之名始此

賊曰幡城漢書王莽傳無鹽索盧恢等舉兵反城師古

曰反城據城以反也一日反音幡今語賊猶

曰幡

劫盜曰馬哈沁

紀宗伯灤陽銷夏錄額魯特名劫盜爲馬哈沁

小偷翦

衫袖以掏財物杭州謂之翦綳

委巷叢談

翦脫衣服環佩

荷包者謂之覓帖兒

委巷叢談

暗換易物曰擱包兒並杭

州語也

輟耕錄

扒音爬

首安徽語也揚州名刮兒京師曰

小利

案小利蓋搜牢之轉聲

扒雞收曬徽州語也割包翦縷京

師語也

案翦縷卽翦柳子當作絡

白手騙人謂之打清水網杭州

語也

委巷叢談

證俗文卷十七

孫聯

茹蓀被芬

曾孫國

鎮瑞忠斌

同校字

證俗文

棲霞郝懿行著

第十八

單于姓虛連鞮

後漢書南匈奴傳

一曰姓孛鞮氏其國稱之曰

撐犁孤塗單于匈奴謂天爲撐犁謂子爲孤塗單于

者廣大之貌也言其象天單于然也匈奴謂賢曰屠

耆

漢書匈奴傳集韻時連切音蟬

案單

孝曰若鞮一曰鞮

南匈奴傳注匈奴謂

孝爲若鞮自呼韓邪單于降後與漢親密見漢帝諡常爲孝慕之至其子復株累單于以下皆稱若鞮南單于比以下妻曰閼氏匈奴傳注師古曰閼氏匈奴直稱鞮也皇后號也閼音於連反氏音

支一曰可敦單于又曰可汗魏書吐谷渾傳可汗此非復人事唐書突厥傳

可汗猶單于也妻曰可敦一曰匈奴謂天爲祁連也

漢書武帝紀天漢二年與右賢王戰於天山注師古

曰卽祁連山也匈奴謂天爲祁連祁音巨夷反今鮮卑語尙然案九州要記涼州古武城有天山黃帝受金液神丹於此一曰在伊州注天山卽祁連山

日本謂星曰付泥金曰空措泥銀曰失祿楷泥船曰浮

泥薛俊曰本寄語高麗謂星曰屑金清異錄吐蕃謂星宿爲火

敦河源記

百濟國號王所都城曰固麻邑曰檐魯如中國言郡縣

也南史百濟傳案百濟後漢書作伯濟南與倭接北則三韓見東夷傳

南詔本哀牢夷後烏蠻別種也渠帥有六自號六詔曰

蒙叢詔

今建昌

越析詔

滇載記作摩步詔今麗江府

浪穹詔

今浪穹縣

暎詔

今鄧州

施浪詔

今浪穹縣蒙次和之地

蒙舍詔

今蒙化府蠻語謂

詔爲王

楊慎滇載記

哀牢本名安樂語譌爲哀牢

楊慎雲南山川志

其母烏語謂背

爲九謂坐爲隆因名子曰九隆

後漢書南蠻西南夷傳哀牢夷者其先有

婦人名沙壹居于牢山嘗捕魚水中觸沈木若有感因懷姙十月產子男十人後沈木化爲龍出水若沙壹忽聞龍語曰若爲我生子今悉何在九子見龍驚走獨小子不能去背龍而坐龍因舐之其母鳥語謂背爲九謂坐爲隆

獠言紉曰蘭干

又云蘭干細布注華陽國志曰蘭干

獠言

槃瓠

後漢書南蠻傳帝有畜狗其毛五采名曰槃瓠注魏略曰高辛氏有老婦居王室得耳疾挑之乃得

物大如爾婦人盛瓠中覆之以槃瓠名渠帥曰精夫相俄頃化為犬其文五色因名槃瓠

呼爲媿徒

注說文曰媿女人自稱我也音胡朗反此已上並見風俗通

獠

集韻音老西南夷謂之獠獠獠音爪又音老

無名字以長幼次第呼之丈

夫稱阿暮阿段婦人稱阿夷阿等之類皆語之次第

稱謂也

北史案杜甫有一示獠奴阿段詩

一曰山獠無年甲姓名一

邨中惟有事力者曰郎火餘但稱火

范成大桂海虞衡志

廣西獠俗男子老者一寨呼之曰婆其老婦則呼之曰

公字典
桂海虞衡志
猶稱謂之
謬耳此又奇也
尉

記產翁可
案公婆顛倒
稱謂之謬耳
此又奇也尉

遲樞南楚新
聞載南方有
獠婦生子便
起其夫臥牀

禱飲食皆如
乳婦稍不衛
護其孕婦疾
皆生焉其妻

亦無所苦炊
爨樵自若又
云越俗其妻
或誕子經

三日便澡身
於溪河返具
糜以餉壻壻
擁衾抱雛坐

於寢榻稱爲
產翁其顛倒
有如此案此
已奇矣尤有

奇者後漢書
東沃沮傳其
耆老言海中
有女國無男

人或傳其國
有神井闕之
輒生子云夫
闕并孕胎亦

如鳩鵲目交
而成孕鷺鷥
影抱而懷卵
野鵲傳枝龜

蛙叫子雖然
猶有雌雄也
至於大腰無
雄細腰無雌

並資他族自
爲牝牡若餘
同穴共爲雌
雄繡驪

化山異類自
愛之山莊子
天運篇類自
爲雌雄故風

其狀如鳳名
曰奇類皆自
雌雄而生迹
涉奇詭事乖

聞見信乎天
地之

荆河蠻國其王號鬼王其別帥曰羅殿王

言鯖在辰交之閒卽今雲

貴界外也世用其蛤飾器謂之羅殿今江南徽州工

人以製杯盤屏匣精工細巧實出於此俗謂之螺甸

乃羅殿之誤也桂海虞衡志羅殿自杞等以國名

又云羅殿等處乃成聚落亦有文書公文稱守羅殿

國王號鬼王蓋卽詩之鬼方殷之高宗所伐者淮

也其王號鬼王蓋卽詩之鬼方殷之高宗所伐者淮

南傳曰吳人鬼越人幾其俗尊鬼故號鬼王爾

九真徼外蠻里張游後漢書南蠻傳注里蠻之別號今

海虞衡志所謂海南四郡嗚上蠻是矣張游者號也

蠻以張爲號桂林之宜州有西南蕃大小張大小王

亦見桂海虞衡志

且蘭有楸船牂牁處乃改其名爲牂牁

南蠻傳初楚頃襄王時遣將莊

襄王時遣將莊

且蘭有楸船牂牁處乃改其名爲牂牁

南蠻傳初楚頃襄王時遣將莊

且蘭有楸船牂牁處乃改其名爲牂牁

南蠻傳初楚頃襄王時遣將莊

且蘭有楸船牂牁處乃改其名爲牂牁

豪從沅水伐夜郎軍至且蘭楸船於
岸而步戰卽滅夜郎因畱王滇池
牂牁繫船杙也

異物志

羈縻州洞通謂之蠻其種落大者爲州小者爲縣又小
者爲洞州縣洞五十餘所有知州權州監州知縣知
洞其次有同發遣權發遣之屬謂之主戶餘民皆稱
提陀猶言百姓也民戶強壯可教勸者謂之田子田
丁亦曰馬前牌總謂之洞丁酋豪或娶數妻皆曰媚
娘見桂海虞衡志又黎人女及笄卽黥頰爲細花紋
謂之繡面女既黥集親客相慶賀惟婢獲則不繡
面又云婦人加銅環耳墜垂肩凡州洞歸朝者皆稱
案耳墜當作錘字見釋名

出宋

桂海虞衡志

禮記稱南方曰蠻雕題交趾其俗男女同川而浴故曰

交趾

題額也雕之謂刻其肌以丹青涅也案男雕題女繡面正復相似

其西有噉人

國生首子輒解而食之謂之宜弟

南蠻傳案前漢書元后傳羌胡尚

殺首子以盪腸正世師古曰盪洗滌也言婦初來所生之子或他姓此與宜弟皆蠻荒之惡俗

夫餘國以六畜名官有馬加牛加狗加其邑落皆主屬

諸加食飲用俎豆會同拜爵洗爵揖讓升降以臘月

祭天大會連日飲食歌舞名曰迎鼓是時斷刑獄解

囚徒有軍事亦祭天殺牛以躡占其吉凶

魏志曰牛躡解者爲

凶合者

行人無晝夜好歌吟音聲不絕

後漢書東夷傳

高句驪置官有相加對盧沛者古鄒大加

古鄒大加高驪掌賓客之

官如鴻臚也

主部優台使者帛衣先人好祠鬼神社稷零

星

前書音義龍星左角曰天田則農祥也辰日祀以牛號曰零星風俗通曰辰之神爲零星故以辰日

祀於東南也

以十月祭天大會名曰東盟其國東有大穴

號穉神亦以十月迎而祭之其公會衣服皆錦繡金

銀以自飾大加主簿

案主簿蓋卽主部之譌

皆著幘如冠幘而

無後

案今高驪人著幘有後如冠幘也

其小加著折風形如弁

案今其人

著如中國艸笠之形而屋高者其折風歟

無牢獄有罪諸加評議便殺之

沒入妻子爲奴婢

東夷傳

高句驪名城爲溝瀆

三國志東夷傳

云

滅及沃沮句驪本皆朝鮮之地也昔武王封箕子於朝

鮮箕子教以禮義田蠶又置八條之教

前書曰箕子教以八條者

相殺者以當時償殺相傷者以穀償相盜者男沒入爲其家奴女子爲婢欲自贖者人五十萬音義曰八條不具見也其人終不相盜無門戶之閉婦人貞信飲食

以籩豆已後風俗稍薄法禁亦浸多至有六十餘條

其官有侯邑君三者常用十月祭天晝夜飲酒歌舞

名之爲舞天又祠虎以爲神邑落有相侵犯者輒相

罰責生口牛馬名之爲責禍殺人者償死少寇盜其

地有果下馬

高三尺乘之可於果樹下行

案今之高麗馬海出從魚使來

皆獻之

東夷傳案從魚疑鱓鯉之屬

韓有三種一曰馬韓二曰辰韓三曰弁辰馬韓常以五

月田竟祭鬼神十月農功畢亦復如之諸國邑各以

一人主祭天神號爲天君又立蘇塗

魏志曰諸國各有別邑爲蘇塗

諸亡逃至其中皆不還之蘇塗之義有似浮屠

建大木以懸鈴鼓事鬼神辰

韓耆老自言秦之亡人避苦役適韓國馬韓割東界

地與之其名國爲邦馬爲弧賊爲寇行酒爲行解相

別爲徙有似秦語故或名之爲秦韓有城柵屋室諸
小別邑各有渠帥大者名臣智次有儉側次有樊祗
次有殺奚次有邑借皆其官名嫁娶以禮行者讓路兒生
欲令其頭扁皆押之以石東夷傳

倭在韓東南大海中依山島爲居凡百餘國國皆稱王

其大倭王居邪馬臺國

今名邪摩推音之譌也

飲食以手而用

籩豆俗皆徒跣以蹲踞爲恭敬人性嗜酒多壽考至
百餘歲者甚眾灼骨以卜用決吉凶行來渡海令一
人不櫛沐不食肉不近婦人名曰持衰若在塗吉利

則雇以財物如病疾遭害以爲持衰不謹便共殺之

東夷傳

伊都國官曰爾支副曰泄謨觚柄渠觚又奴國官曰兜

馬觚

魏志東夷倭人傳

琉球海中小國也土產惟蕉布硫磺其烟刀紙張摺扇漆器之類皆來自日本國有米麥祇可供應王府民皆食番茹狀如薯蕷彼國人雖與中國同而語言大別金曰額膩銀曰喀難爺曰安知大曰倭捕煞小曰彌煞紅曰呀噶煞白曰十六煞男曰會耕噶女曰會

南宮幼小曰蛙籃壁父母曰倭呀吃曰米小利飯曰
安班酒曰薩几好曰優嗟煞不好曰挖煞醉曰威帝
睡覺曰殷帝人名俱有四五字者如馬爛敏達羅如
喀難顧司姑之類惟有阿彌多夜弗蘇二名呼喚者

甚多

張學禮使琉球
紀中山紀略

高麗俗謂刺蝟毛爲苦苦

過苦苦苦距竹島不遠此
山林木茂盛而不大正如

蝟毛故

謂笠爲軋

過鷄子苦亦名軋居苦麗人謂
笠爲軋其山形如之因以得名

人以風勢未定尙候其孰海上以風轉至次日不改

者謂之孰

宋徐兢使
高麗錄

高麗方言謂白曰漢謂水曰沒井曰烏沒熟水曰泥根

沒冷水曰時根沒

孫穆雜林類事

高麗用中國書獨以姦爲好字好爲姦字

字典引正字通

黔中苗人稱天子爲京裏老皇帝稱大小官府皆曰

皇帝其私稱官府則曰矇粵西稱官曰瞎稱官府之

僕從皆曰老爺各衙門曰朝廷噫矇瞎之稱殆春秋

一字之譏歟又曰苗人呼漢官爲流官甚畏懼之呼

上市爲趕場又曰諸苗謂父爲索

關索嶺考世俗謂前將軍第三子曰

關索從諸葛丞相南征孟獲威助甚盛沒而民思之立廟於此以其名名嶺考三國志前將軍有二子長

曰平次曰興平與前將軍俱被害於臨沮次興爲丞
相所器重任侍中嘗監軍有令聞無所謂第三子名
索也或曰諸苗謂父爲索猶言關父關索封順忠王
俗稱小關王廟然則順忠王得非其次子名興者歟
謝肇淛滇略云漢昭烈章武元年丞相亮南征左將
軍之子索亦有戰功未審所據何書又諸葛元聲滇
事紀略云建興三年五月武侯渡瀘水進征益州從
征自趙雲魏延外如張翼王平句扶及雲長少子關
興卽關索尤以驍勇前驅多建奇功觀此則從前臆
揣若有符合又考雲南通志路南州北亦有關索嶺
以其險峻必引之以索而後能又曰苗人多衣艸衣
度此又一說也存之以備討論

婦人以筒布爲裙以荷葉包飯澗水澆而食之以蘆

管漬酒飲之謂之竿兒酒呼坐爲歹戴平聲雞又曰安

南至新興所苗類甚繁興徒力役皆苗也漢人戲稱

之曰同年則飄然色喜不知其何所取義聞呼踴躍也又曰苗中歲臘有以十月十一月者迎春多扮故

事殊怪奇俗用雞卜吹蘆笙賽神打鼓爲戲又曰男

女未婚匹者每晚食後打鼓聚會

女攜竿男簪花

謂之跳月

又曰苗民無城郭據險而居每一處合募一勇士號

曰老虎戰則老虎當先

許續曾滇行紀程

北語云翕陸連漢言驢駒河也河之北有大山曰窟速

吾漢言黑色也

自一舍外望之黯然而視之皆蒼石也蓋常有陰靄之氣

覆其上焉

北語云渾犯刺漢言兔兒也

自黑山之陽西南行九驛

復臨一河深廣加翕陸連三之一其水始西流深急
不可涉北語云渾犯刺漢言兔兒也遵河而西行一
驛有契丹所築故城可方三
里背山面水自是水北流矣
過大澤泊周廣約六七

十里水極澄徹北語謂吾悞竭腦兒

元張耀卿邊墩紀行

白狼王唐鼓

並國名隸荏都下

等慕化歸義作詩三章

注東觀記載其

歌并載夷人本語並重譯訓詁爲華言今范史所載者是也今錄東觀夷言以爲此注也

遠夷樂

德歌詩曰大漢是治

提官

與天意合

魏冒

吏譯平端

罔驛

不從我來

旁莫支

案注

聞風向化

徵衣隨旅

見奇異

知唐

多賜綰布

繼補

甘美酒食

推潭

昌樂肉

飛拓便

屈申悉備

局後

蠻夷貧薄

僕讓

無所報嗣

莫支

度願主長壽僧維子孫昌燉莫稱遠夷慕德歌詩曰

蠻夷所處彼尼疑當作支尼日入之部旦交慕義向

化繩動歸日出主路旦聖德深恩聖德與人富厚魏

渡冬多霜雪綜邪夏多和雨苻邪寒溫時適貌尋部

人多有菌補邪推案菌注誤涉危歸險不遠萬里

莫受補應作補菌去俗歸德術疊心歸慈母仍路遠夷懷德歌曰

荒服之外荒服土地境垧犁籍食肉衣皮阻蘇不見

鹽穀莫碭吏譯傳風罔驛大漢安樂是漢攜負歸仁

蹤優觸冒險險雷折高山歧峻倫痕緣崖礮石扶路

木薄發家

息落服淫

百宿到洛

理慝

父子同賜

捕蒞

懷抱

匹帛

懷彙匹漏

傳告種人

呼救

長願臣僕

書陵

陽臣僕後漢

案注

雖本東觀記但東觀記今不可見傳刻既久容

有錯謫今亦不能考正唯中有重文詳加讎校信爲

鑿然不誤者附錄於此以資博覽云提官大漢也彼

言提官此言大漢又言是漢也魏與也罔驛吏譯也

莫不也無也支我也所也知所也彼所也罔驛吏譯也

風也隨旅向化也邪多也衣也毗賜也推甘也陽願也

拓昌也角昌也拒築也蘇肉也仍悉也心也陽願也

雜主也莫子也蒞子也僕讓蠻夷也旦日也陵之也

陵長也路歸也附歸也菌人也同也路崖也敕人也

自餘誤否不可知矣其注文顯見錯謫者如旁莫當

爲莫旁菌補當爲補菌彼尼疑支尼之謫莫稗

捕蒞亦疑字形之謫餘所不知者蓋闕如也

益州諺曰虜來尙可尹來殺我

後漢書西南夷傳前中

郎將尹就討益州叛羌

益州諺曰虜來尙可尹來殺我

後漢書西南夷傳前中郎將尹就討益州叛羌

益州
諺云

歌曰漢德廣開不賓度博南越蘭津度蘭倉爲宅人

西南

夷傳始通博南山度蘭倉水行者苦之歌云案蘭倉或作濶滄李元陽西洱海志卽黑水也華陽國志蘭倉水有金沙

洗取融爲金

盟曰秦犯夷輸黃龍一雙夷犯秦輸清酒一鍾

南蠻傳板楯蠻

秦昭襄王乃刻石盟要復夷人頃田不租十妻不算傷人者論殺人得以俵錢贖死盟云

岑陬者官號也名軍須靡昆莫王號也名獵驕靡後書

昆彌云

漢書西域烏孫傳

驢非驢馬非馬若龜茲王所謂羸也

西域傳龜茲王絳賓樂漢衣服制度

歸其國治宮室作微道周衛出入傳呼鐘鼓如漢

家儀外國人皆云困學紀聞十九卷驢非驢馬非

馬烏不烏鵲不鵲織固可以為對若瓌案

後魏宣武孝明民間謠曰孤非狐貉非貉飲

烏秣國民接手飲水故接連其手如媛之為飲其西則

有縣度縣度者石山也谿谷不通以繩索相引而度

云楊慎度索尋橦說西域傳有度索尋橦之國唐獨

孤及招北客辭笮復引一索其名為笮人懸半空

度彼絕壑予案今蜀松茂之地皆有此橋其河水險

惡既不可舟楫乃施植兩柱於兩岸以繩縛其中繩

上有一木筒所謂橦也欲度者則以繩縛人於橦上

人自以手緣索而進行達彼岸復有人解之所謂尋

橦也非目見其制不知其解范成大吳船錄將至

青城當再度繩橋每橋長百二十丈分為五架橋之

廣十二繩相繼排連上布竹筴攢立大木數十於江

沙中輦石固其根每數木作一架掛橋於半空大風

過之掀舉幡幡然大略如魚人曬網染家涼彩帛之
狀又須舍輿疾步稍從容則震掉不可行望者皆失
色案杜詩云運糧繩橋壯土
喜斬木火井窮猿呼皆蜀地也

舊圖經云灩澦大如樸瞿唐不可觸灩澦大如馬瞿唐

不可下此俗傳灩澦大如象瞿唐不可上蓋非是也

後人立石辨之甚詳

吳船錄又曰泊夔州早遣視

撒出其上謂之灩澦撒髮又曰峽江水性大惡飲輒生癭婦人尤不能免

烏弋山離國行可百餘日乃至條支國臨西海安息長

老傳聞條支有弱水西王母亦未嘗見也自條支乘

水西行可百餘日近日所入云

案後漢書西域傳德若國下或云其國西

有弱水流沙近西王母所居處幾於日所入也與漢書異又言有飛橋數百里可度海北案此海亦謂西海也烏弋有桃拔孟康曰桃拔一名符拔似鹿長尾一角者或爲天鹿兩角者或爲辟邪也

安息國書革旁行爲書記

漢書西域傳注服虔曰橫行爲書記也師古曰今西方胡

國及南方林邑之徒書皆橫行不直下也革爲皮之不柔者

天竺國一名身毒

案前漢書有捐毒非此國也

乘象而戰修浮圖道

不殺伐遂以成俗

浮圖卽佛也收休屠祭天金人豈卽浮屠歟張

晏曰佛徒祠金人也師

古曰今之佛像是也世傳明帝夢見金人長大頂

有光明以問羣臣或曰西方有神名曰佛其形長丈

六尺而黃金色帝於是遣使天竺問佛道法遂於中

國圖畫形像焉楚王英始信其術中國因此頗有奉

其道者後桓帝好神數祀浮圖老子百姓稍有奉者

後遂轉盛

後漢書西域傳之國有化人來云云

案列子周穆王篇西極云則佛入中國非始於

漢明帝也或曰列子寓言爾然亦可見佛之由來蓋已久矣

羌人謂奴爲無弋以爰劍嘗爲奴隸故因名之

後漢書西羌傳

元帝時三姐等七種羌寇隴西

多音先廉反反姐音紫

又所廉案又有

蕩姐亦羌屬蓋七種之一也前書匈奴傳籍蕩姐之場

遣右將軍馮奉世擊破

降之

西羌之本出自三苗姜姓之別也其俗氏族無定或以

父名母姓爲種號十二世後相與婚姻以戰死爲吉

利病終爲不祥

西羌傳

又云湟中月氏亦以父名

人健者名

字爲姓

羌目鬼曰唐述復因名爲之唐述山指其堂密之居謂

之唐述窟

水經注河水下河北有層山遠望參參若

縣巖之中多石室焉室中若有積卷矣而世土罕有

矣

部人三百帳別屬役之食其稅帳者猶中國之戶數也

後漢書
西域傳

耨達兀兒火敦崑崙也一曰悶磨黎山

楊慎黃河源考唐薛元鼎使吐

蕃自隴西成紀出塞二千里得源於悶磨黎山佛書中高四下所謂崑崙水東北流與積石河相連

言阿耨達山有大淵水卽崑崙也

元梁寅河源記河源在吐

蕃朵甘思西鄙有泉百餘泓沮洳散渙弗可逼視方

可七八十里履高山下瞰燦若列星故名火敦腦兒

火敦譯言星宿也腦兒者海也

元史地理志河源附錄

大藏西

域記云阿耨達池在香山之南大雪山北

案黃河源考朵甘思

東北有大雪山卽崑崙也

周八百里東南流入海者曰殄

廣韻殄其餒切

琴去聲

伽河西南流入海者曰縛芻河西北流入海者

曰徙多河又潛流地下出積石東北流入海者爲中

國河源阿耨達華言無煩惱苑伽華言天堂縛芻華

言青徙多華言冷

翻譯名義集

突厥署子和爲屋利設突厥別部典兵者曰設屋利者

一設之號也

唐書李子和傳注

突厥世居金山工於鐵作金山狀如兜鍪俗呼兜鍪爲

突厥因爲國號

韻會厥九勿切音副

契丹

契集韻欺訖切音乞契丹國號宋爲南朝契丹北朝後改號遼

所居曰梟羅箇沒

里沒里者河也

五代史附錄

秋冬遠寒春夏避暑各有行在謂之捺鉢

遼史

居先鋒前二十餘里偵探敵人動靜曰攔子軍

遼史兵衛志

金髮馬首飾也

遼史儀衛志

馬融廣成頌揚金髮而把玉瓊禁邕獨斷金髮馬冠玉瓊

馬帶案古有此名

歲時釣魚得頭魚輒置酒張宴名頭魚宴

與頭鷺宴同

遼史

宋余靖使契丹爲彼語詩微臣雅魯祝若統聖壽鐵擺

俱弗忒雅魯拜舞也若統福祐也鐵擺嵩高也

古今詩話

金人其官長皆稱曰勃極烈都勃極烈總治官也諳版

勃極烈官之尊者也國論勃極烈尊禮優崇得自由者也胡魯勃極烈統領官也幹里朵官府治事之所也阿胡迭長子也骨蔽季也蒲陽溫幼子也按答海客也散亦孛奇男子也撒答老人也阿里孫貌不揚也胡魯刺戶長也阿合人奴也兀朮頭也粘罕心也界可牙也又曰吾亦可亦謂牙也盤里合將指也謾都訶癡騃也謀良虎無賴也辭不失酒醒也奴申和睦也訛出虎寬容也賽里安樂也迪古乃來也撒八迅速也與人同受福曰忽都以力助人曰阿息保凡市物

已得曰兀帶物象則兀典明星也阿鄰山也阿嬾坡
陀也魯忒鄰海也沙忽帶舟也幹論生鐵也關母釜
也斜烈刃也婆盧者槌也按春金也銀朮可珠也蒲
盧渾布囊也阿里虎盆也活女罐也沙刺衣襟也胡
刺竈突也物類則桓端松也阿虎里松子也孰輦蓮
也活里罕羔也合喜犬子也訛古乃犬之有文者也
斜哥貂鼠也蒲阿山雞也窩謀罕鳥卵也姓氏則完
顏王也烏古論商也紇古烈高也徒單杜也女奚烈
郎也兀顏朱也蒲察李也顏蓋張也溫迪罕溫也石

抹蕭也奧屯曹也孛朮魯魯也移刺劉也幹勒石也
納刺康也裴滿麻也斤忙古魚也幹准趙也阿典雷
也阿里侃何也吾魯惠也抹顏孟也撒答駱也呵不
哈田也雨林蔡也僕散林也朮虎董也古里甲汪也

金史國
語解

元之先國號蒙古今塞外四十八家卽其後也蒙古國

言銀也因女真號國曰金乃以銀號其國也

言
鱗

分番宿衛元謂之怯薛元史曰宿衛皆領於四怯薛以
太祖功臣博爾忽博爾朮木華黎赤老溫四族世領

怯薛之長年勞既久卽擢爲一品或以才能任使貴

任雖極一日歸至內庭則執事如故

天祿識餘

阿蘊

音介

主愁憤詩曰

主元梁王女滇總管段功之妻功有助勞梁王疑而誘殺之主作詩

吾家住任在鴈門深一片閒雲到滇海心懸明月照青

天青天不語今三載欲隨明月到蒼山誤我一生路

裏彩

路裏彩錦被名也

吐嚕吐嚕段阿奴

吐嚕可惜也

施宗施秀

同奴歹

歹不好也

雲片波濤不見人押不蘆花顏色改

押不

蘆乃

北方起死回生草名

肉屏獨坐細思量

肉屏駮駝背也

西山鐵立霜

瀟灑

鐵立松林也

德宗以懷光外孫燕八八爲後唐書李懷光傳八八外國語稱

巴巴

通雅案燕八八須與般七七作對

鮮卑地名也

後漢書鮮卑傳依鮮卑山故因號焉

楚辭大招小腰秀頸若

鮮卑只注鮮卑袞帶頭也言腰支細小頸銳秀長若

以鮮卑帶約而束之也

牟默人曰鮮卑亦作師比亦作胥紕亦作犀毗張晏以爲

郭落帶瑞獸名東胡好服之師古亦曰胡帶之鉤也見戰國策史記漢書詳矣

徐偃王國名也周宣王之舅申伯所封也詩曰申伯番

番旣入于徐

楚辭注

或曰徐先君僭號稱駒王西討濟

於河

禮檀弓注駒王徐先君僭號

蓋當周穆王之十三年王西征

次于陽紆徐戎侵洛造父御王入于宗周十四年王

帥楚子伐徐戎克之

竹書紀年

而史載繆王使造父御西

巡狩見西王母樂之忘歸而徐偃王反繆王日馳千

里馬攻徐偃王大破之

史記趙世家

是則徐戎卽徐偃王

偃王國號駒王僭號也

案後漢書東夷傳云徐夷率九夷以伐宗周西至河上穆

王畏其方熾乃分東方諸侯命徐偃王主之然則徐偃王非反者乃誅反者爾檀弓謂西討濟於河是已

此說與史記竹書並異而以爲繆王時則同

譙周乃謂徐偃王與楚文王

同時去周穆王遠

史記索隱

其說非也尸子曰偃王有筋

而無骨故曰偃博物志以爲生而偃故以爲名並非

史記正義及後漢書東夷傳注並引博物志曰徐君宮人娠生卵以爲不祥棄於水濱孤獨母有犬名鴟倉銜所棄卵以歸覆煖之遂成小兒生而偃故以爲名宮人聞之乃更錄取長襲爲徐君後鴟倉臨死生角而九尾實黃龍也鴟倉或名后倉

西王母國名也竹書帝舜九年西王母來朝

沈約注西王母之來

朝獻白環玉玦

大戴禮記西王母來獻其白琯

少閒篇盧辯注西王母神

也其狀如人琯所以候氣漢明帝時於舜廟下得玉琯一枚也

周穆王十七年西征

昆侖正見西王母其年西王母來朝賓於昭宮

竹書紀年

爾雅釋地西王母與觚竹北戶日下謂之四荒

郭璞注皆

四方昏荒之國次四極者

漢書西域傳聞條支有弱水西王母亦

未嘗見

師古注引彖中記云昆侖之弱水鴻毛不能起也

或云大秦國西有

弱水流沙西王母所居處幾於日所入

後漢書西域傳是皆

皆

以爲國名無疑也

案譙周亦云或曰地名在西域見史記索隱

山海經始

以爲神人而云狀如人豹尾蓬髮戴勝善嘯穆天子

傳注云虎齒蓬髮

困學紀聞二十卷經云西海之南流沙之濱赤水之

案山海西荒

後黑水之前有大山名崑崙之正有人戴勝虎齒有尾穴處名曰西王母

闌離驛地怪矣然推

尋山海經穆天子傳之意或卽謂其國之人皆形狀

如此未必以爲神名也穆天子傳亦止稱穆王與西

王母觴于瑤池之上作歌不言神異幻怪而譙周不

信此事而云余嘗聞之代俗以東西陰陽所出入宗

其神謂之王父母

史記索隱趙世家案代俗卽世俗蓋避唐諱也其所謂王父母者

卽是東王公西王母之說所由來也要皆世俗之論矣

其說尤怪是以郭璞注

山海經及爾雅於此事曾不一言蓋已覺其誣矣漢

武內傳之類託名班固乃展轉增加而後世談神怪

者據以爲言非經傳傳疑之旨也

紀大宗伯庚辰集注司馬遷不信山

海經郭璞注後復注爾雅於此事曾不一言蓋作史釋經謹嚴如是陸氏釋文邢氏疏中乃引之陋矣文人援引始於相如大人賦今已

浴爲故實不可不辨其源委

或單稱西王荀子云

禹學于西王國莊子云西王坐乎少廣是也詩詞內

或單稱王母者非王母是禽名見於杜詩

杜少陵子

規夜啼山竹裂王母書下雲旗翻人多不曉王母宋

中官陳彥和在宣和閒掌禽苑言蜀中貢王母鳥狀

如燕色紺翠尾甚長飛則尾開頭裊

如兩旗少陵詩正指此見天祿識餘

雨師妾國名

山海經雨師妾在其北字典楊慎曰雨

雨師妾

丈夫國

山海經丈夫國在維鳥又女子國

北可證又云在巫咸北郭璞圖贊女子之國浴于黃水乃嫫

乃字生男則死

又東女國女主號寶就見唐書西

姊妹珍國名

逸周書王會解注

母兒獸

王會解周公旦

馬黑獻謂之母八百媳婦嘗說三千女酋長何居八

百妻注云世傳土酋有妻八百各領一寨故名元征之道路不通而返明立八百大甸司

孫聯

茹薇芬

曾孫國

鎮瑞忠斌

同校字

證俗文卷十八

證俗文

棲霞郝懿行著

第十九

浮屠佛也西域天竺國有佛道焉佛者漢言覺也將以
覺悟羣生也其教也以修善慈心爲主不殺生專務
清淨其精者爲沙門沙門漢言息也蓋息意者欲歸
於無爲

袁宏漢紀見後漢書楚王英傳注

菩提薩華言覺有情也從簡稱菩薩

柳子厚無姓和尚碑注佛書云

菩

普也薩濟也能普濟眾生

釋典言了也薩綱目集覽普之爲言見也謂

智慧了見也

桑門爲息心比丘爲行乞

魏書釋老傳桑門卽沙門也

案

僧伽藍眾園也

梵書譯云園取生植義今浮屠所居是也凡稱釋氏曰僧伽

梵言阿蘭若

音惹

漢言精舍也譯曰無諍也或曰空靜處

也

言鯖云若以爲香草乾草則非梵音矣

伊蒲塞卽優婆塞也中華翻爲近住言受戒行堪近僧

住也

後漢書楚王英傳以助伊蒲塞桑門之盛饌注桑門卽沙門

佛有妻名耶須

梵書蓮經注言鯖云人知有火居道士唐鄭熊番禹雜志廣僧有室家者謂

之火宅僧近陝西邊郡山中投宿僧寺僧待客甚豐酒家有人往西陲經深山中投宿僧寺僧待客甚豐酒

肉精腴且奉盤匱者俱年少婦女客驚謝之僧曰不然若無家小大老爺豈容住持此處蓋深山中恐藏姦宄有妻子則有家累盜賊亦無可容故也案浮屠不三宿桑下爲生愛戀心况火宅僧乎或曰佛有妻何邪蓋顏叔子云柳下惠則可吾故不可

梵言婆利耶華言婦又云梵言阿摩此言女言母蘇弗室利此言善女又云梵言馱索迦華言奴

梵言薛荔此言餓鬼

那伽龍也竭伽犀也

梵書

伽那象也

駢雅

頻伽人面鳥也

釋典

舊唐書憲宗紀元和十八年蚊蚋小蟲之屬名諸

趣梵書

金曰蘇伐羅銀曰阿路巴

梵言

梵言耆婆華言長壽天神梵言貧婆華言叢林梵言優

婆塞華言善士

祖庭事苑

案優婆塞說以後漢書爲長

有婆娑國梵言婆娑華言堪忍

梵書阿彌陀經

有頻婆果梵言頻婆華言相思

梵語般若唐言智慧梵語波羅蜜唐言到彼岸又西土

俗語凡作事了辦皆言到彼岸

金剛經集註

般若一曰波

若

晉書曇霍傳霍持一錫杖令人跪曰此是波若眼

釋氏團墮言食墮在鉢中也梵言儼茶波一曰濱茶夜

華言團團者食團謂行乞食也

鮮渠華言碧上沮華言芬也

明皇雜錄玄宗與貴妃避暑興慶宮命進碧芬之裘

碧芬出林氏國乃騶虞與豹交而生大如犬碧如黛香聞數十里太宗時貢名曰鮮渠上沮

伊黎沙掌挈此言妒

梵書

阿耨多羅阿此云無也耨多羅此云上也

內典

西竺譽人曰蘭奢

朱子語錄王導爲相只周旋人過一生嘗坐客二十許人逐一稱讚獨不

及西僧徐謂僧曰蘭奢

蔥河以東名震旦

樓炭經案震旦西域稱中國之名

梵言吃栗多華言賤人底栗多華言畜生

字典

證俗文卷十九

孫聯

茹孫蒨芬

曾孫國

鎮瑞忠斌

同校字